

TS-12vr

Full Multi Norm
DE, PL, EC, EU, EI, UK

Bedienungsanleitung
Operating Instruction
Manual de Instrucción
Manuale d'istruzioni
Mode d'emploi
Handleiding

REPEATER

12/ 24 Volt



Deutsch

CB-Mobilfunkgerät

English

CB Mobile Radio

Español

Transmisor móvil CB

Français

Cb émetteur récepteur

Italiano

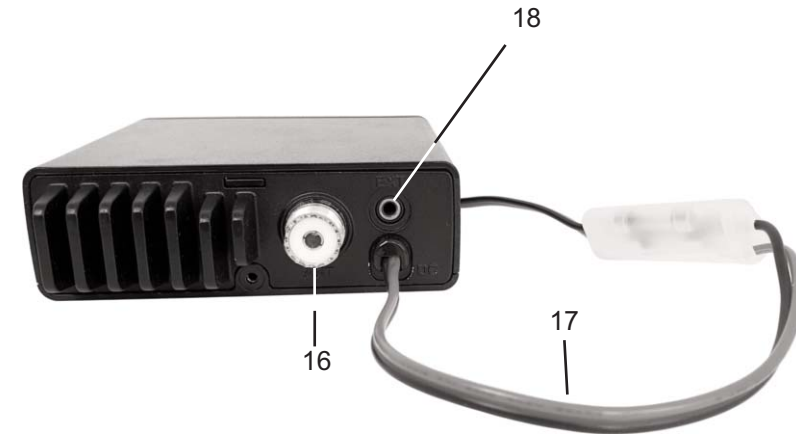
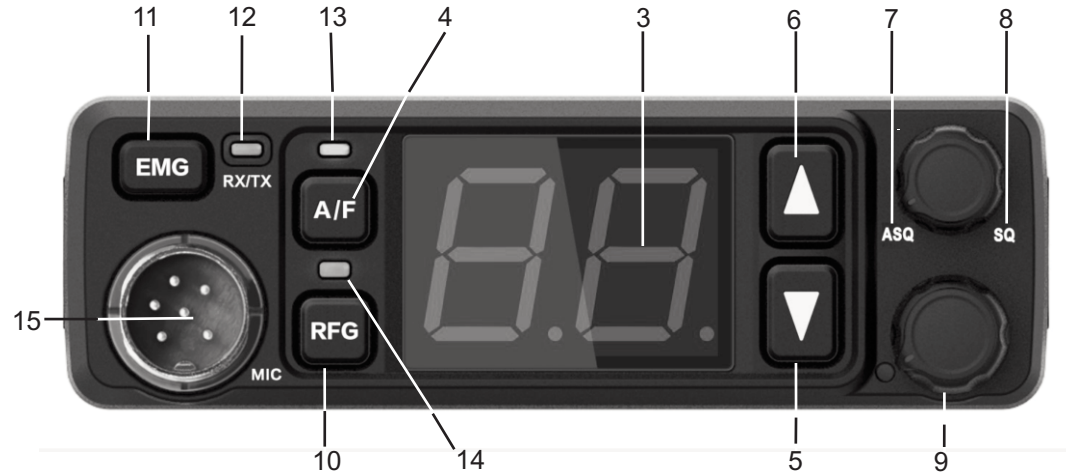
CB Ricetrasmittitori

Nederlands

CB mobile zender

TEAM
electronic

TS-12vr



Deutsch Seite 4 - 10

- 1 Mikrophon mit Spiralkabel + 6-Pol Stecker
- 2 Sendetaste [PTT]
- 3 LED-Kanalanzeige
- 4 Modulationsart [AM/FM]
- 5 Kanalwahlschalter runter [▼]
- 6 Kanalwahlschalter hoch [▲]
- 7 automatische Rauschsperrung [ASQ]
- 8 manuelle Rauschsperrung [SQ]
- 9 Lautstärkereglung / Ein-/Ausschalter
- 10 Empfangssignal-Empfindlichkeit [RF GAIN]
- 11 Vorrangkanaltaste für Kanal 9/19 [EMG] & Repeater Mode
- 12 LED Send-/Empfangsanzeige [RX/TX]
- 13 LED Betriebsartanzeige AM / FM
- 14 LED ASQ
- 15 6 Pol-Mikrofonanschlussbuchse
- 16 Antennenanschlussbuchse SO239
- 17 Stromversorgungskabel
- 18 Anschlussbuchse für externen Lautsprecher 3,5 mm
- 19 Kanalwahlschalter runter [▼]
- 20 Kanalwahlschalter hoch [▲]
- 21 VOX Modus-Schalter

English page 12 - 17

- 1 Microphone with curled cable and 6 pin plug
- 2 Push to talk key [PTT]
- 3 LED display
- 4 Modulation [AM/FM]
- 5 channel selector down [▼]
- 6 channel selector up [▲]
- 7 automatic squelch [ASQ]
- 8 manual squelch [SQ]
- 9 volume control / On/Off switch
- 10 Receiving Signal Sensitivity [RF-GAIN]
- 11 Channel 9 / 19 priority key [EMG] & Repeater Mode
- 12 LED Indication [RX/TX]
- 13 LED Indication AM / FM
- 14 LED ASQ
- 15 microphone jack, 6-pin
- 16 aerial connector SO239
- 17 DC power cable
- 18 Jack socket (3.5 mm) for external speaker
- 19 channel selector down [▼]
- 20 channel selector up [▲]
- 21 VOX Mode Switch

Español página 24 - 29

- 1 Micrófono con cable rizado y conector 6 pin
- 2 Botón pulsar para hablar [PTT]
- 3 Indicador LED
- 4 Selección de modulación [AM/FM]
- 5 Botón de selector canal abajo [▼]
- 6 Botón de selector canal arriba [▲]
- 7 Botón de Squelch automático [ASQ]
- 8 Interruptor de Squelch manual [SQ]
- 9 Control de volumen, Encendido/ Apagado
- 10 Sensibilidad de la señal de recepción [RF-Gain]
- 11 Botón de prioridad canal 9 / 19 [EMG] & Repeater Mode
- 12 RX/TX control LED
- 13 AM/FM control LED
- 14 ASQ control LED
- 15 Conector de micrófono 6 pin
- 16 Conector de antena aérea SO239
- 17 Cable de alimentación DC
- 18 Conector Jack (3,5 mm) para altavoces externos
- 19 Botón de selector canal abajo [▼]
- 20 Botón de selector canal arriba [▲]
- 21 Modo VOX

Italiano página 30 - 35

- 1 Microfono con cavo spiralizzato e spina a 6 Pin
- 2 Tasto PTT [PTT]
- 3 Display LED
- 4 Selezione modalità [AM/FM]
- 5 Tasto selettore canale DN [▼]
- 6 Tasto selettore canale UP [▲]
- 7 Regolazione Squelch automatico [ASQ]
- 8 Regolazione Squelch [SQ]
- 9 Regolazione volume + interruttore ON/OFF
- 10 [RF-Gain]
- 11 Tasto di canale 9 / 19 prioritario [EMG] & Repeater Mode
- 12 RX / TX LED
- 13 AM/FM LED
- 14 ASQ LED
- 15 Presa microfono a 6 Pin
- 16 Connettore SO239
- 17 Cavo alimentatore
- 18 Jack (3,5 mm.) per altoparlante esterno
- 19 Tasto selettore canale DN [▼]
- 20 Tasto selettore canale UP [▲]
- 21 VOX

Français page 36- 41

- 1 Microphone avec câble torsadé et fiche 6 broches
- 2 Touche d'émission [PTT]
- 3 Afficheur du type LED
- 4 Touche de commutation du fonctionnement AM/FM [AM/FM]
- 5 Touche de sélection de canaux vers le bas [▼]
- 6 Touche de sélection de canaux vers le haut [▲]
- 7 Touche du squelch automatique [ASQ]
- 8 Réglage et marche/arrêt du squelch [SQ]
- 9 Réglage du volume et marche / arrêt
- 10 [RF-Gain] & Repeater Mode
- 11 Touche canal 9 / 19 prioritaire [EMG]
- 12 RX / TX LED
- 13 AM/FM LED
- 14 ASQ LED
- 15 Prise du microphone 6 broches
- 16 Connecteur d'antenne SO239
- 17 Câble d'alimentation
- 18 Prise jack (3,5 mm) pour un haut-parleur externe
- 19 Touche de sélection de canaux [▼]
- 20 Touche de sélection de canaux [▲]
- 21 VOX

Netherland pagina 42 - 47

- 1 Microfoon met spiraal kabel en 6 pin plug
- 2 Push to talk toets [PTT]
- 3 LED display
- 4 Omschakelen van de modulatie [AM/FM]
- 5 Kanaal selectie omhoog [▼]
- 6 Kanaal selectie omlaag [▲]
- 7 automatische squelch [ASQ]
- 8 Squelch bediening [SQ]
- 9 Volume bediening, Aan/Uit schakelaar [Off / Vol]
- 10 [RF-GAIN]
- 11 Kanaal 9 / 19 priority toets [EMG] & Repeater Mode
- 12 RX / TX LED
- 13 AM/FM LED
- 14 ASQ LED
- 15 Microfoon aansluiting 6 pin
- 16 Antenne aansluiting SO239
- 17 DC kabel
- 18 Jack aansluiting (3,5 mm) voor externe luidspreker
- 19 Kanaal selectie omhoog [▼]
- 20 Kanaal selectie omlaag [▲]
- 21 VOX

Inbetriebnahme des TEAM TS-12vr

INHALTSVERZEICHNIS

Inbetriebnahme des TEAM TS-12vr

1) Montage einer CB-Funkantenne	5
2) Antennenanschluss	5
3) Montage des Gerätes im Fahrzeug	5 - 6
4) Mikrofon	6
5) Stromversorgung	6

Funkbetrieb mit dem TEAM TS-12vr

1) Einschalten [Off / Vol]	7
2) Rauschsperrung [SQ / ASQ]	7
3) Kanalwahl [▼] [▲]	7
4) Umschaltung der Modulationsarten [AM/FM]	7 - 8
5) Umschaltung der Normen	8
6) Senden	8
7) Vorrangkanal 9/19 [EMG]	8
8) RF-Gain Empfangsempfindlichkeit	8-9
9) Repeatermodus	9
10) Anschlussbuchse für einen externen Zusatzlautsprecher	9

Hinweise

1) Sicherheitshinweis	10
2) Allgemeine Hinweise	10
3) Service	10
4) Konformität	10
5) Entsorgung	10

Frequenztabelle	42
-----------------	----

Technische Daten	43
------------------	----

1) Montage einer CB-Funkantenne

Die Wahl der Antenne und des Montageortes ist von großer Bedeutung für die maximale Reichweite Ihrer Funkanlage. Die folgenden Kriterien sollten Sie bei der Wahl des Antennenstandortes und der Montage berücksichtigen.

Allgemein gilt:

- > Die Antenne muss für den Funkbetrieb auf 27 MHz geeignet sein.
- > Der Standort der Antenne sollte möglichst hoch und unverbaut sein.
- > Das Antennenkabel muss unbeschädigt, und die Stecker ordnungsgemäß angeschlossen sein.
- > Das Antennenkabel darf nicht zu stark geknickt werden.
- > Antennen mit einer größeren mechanischen Länge erzielen bessere Reichweiten.

Bei der Montage von Mobilantennen ist folgendes zu beachten:

- > Die Antenne sollte in der Mitte eines größeren Karosserieteils montiert werden.
- > Der Antennenfuß von Mobilantennen sollte möglichst guten Kontakt zu einer metallisch gut leitenden Fläche des Karosseriebleches haben.

Außer der "festen Montage" einer Mobilantenne, bei der ein Loch in die Karosserie Ihres Fahrzeuges gebohrt werden muss, gibt es noch weitere Möglichkeiten, z. B. die Dachrinnen- oder Kofferraumdeckel-Montage, sowie die Befestigung mit Magnetfuß oder Scheibenantenne.

2) Antennenanschluss

Der PL-Stecker (Typ PL259) des Antennenkabels (Koaxialkabel) wird mit der Buchse (15) an der Geräterückseite verbunden. Für eine einwandfreie Verbindung muss der Überwurf des Steckers gut festgedreht werden. Ebenso ist auf eine ordentliche Verbindung des Antennenkabels mit dem Antennenfuß zu achten. Nicht einwandfreie Verbindungen können zu einem Defekt des Gerätes führen und die Funkreichweite erheblich verringern. Die Antennenanlage (nicht im Lieferumfang enthalten) sollte sehr gut an das Funkgerät angepasst sein, ansonsten wird ein Teil der Sendeleistung an der Antenne reflektiert und nicht abgestrahlt. Das führt ebenfalls zu einer geringeren Reichweite der Funkanlage. Die Anpassung der Antenne erfolgt durch Längenabgleich des Antennenstrahlers bzw. seiner Anpassungsvorrichtung auf ein minimales Stehwellenverhältnis, welches mit einem Stehwellenmessgerät (z.B. TEAM SWR 1180 -) gemessen werden kann. Das Stehwellenmessgerät muss nach der Messung wieder aus der Antennenleitung entfernt werden.

3) Montage des Gerätes im Fahrzeug

Das Gerät kann mit dem beiliegenden Montagebügel-Set z.B. unter dem Armaturenbrett befestigt werden. Bei der Wahl der optimalen Position für die Montage des Gerätes in Ihrem Fahrzeug sind auch die folgenden Kriterien zu berücksichtigen:

- > keine Beeinträchtigung der Verkehrssicherheit,
- > gute Erreichbarkeit der Bedienelemente,
- > ausreichende Luftzirkulation, um eine Überhitzung des Gerätes im Sendefall zu verhindern.

Darüber hinaus sollten Sie auch sicherstellen, dass die LED-Kanalanzeige (3) gut ablesbar ist. Bei direkter Sonneneinstrahlung kann die Lesbarkeit der Anzeige beeinträchtigt werden. Die günstigste Montageposition sollte vor dem endgültigen Einbau überprüft werden. Mit Hilfe des beiliegenden Montagebügels, ist eine schnelle Montage bzw. Demontage an verschiedenen Stellen im Fahrzeug möglich.

4) Mikrofon

Im Lieferumfang enthalten ist das VOX Mikrofon DM-6006X, welches den neuen gesetzlichen Bestimmungen bezüglich der notwendigen Verwendung von Freisprecheinrichtungen im Fahrzeugbetrieb entspricht. Die VOX Funktion (Voice Operated Transmission) ermöglicht das sprachgesteuerte Senden ohne nötige Bedienung der PTT Sendetaste. Wahlweise kann hiermit zwischen dem VOX Betrieb und dem PTT Betrieb umgeschaltet werden.

VOX-Empfindlichkeit

Die Einstellung VOX-Empfindlichkeit bestimmt ab welcher Signalstärke der automatische Sendemodus startet. Es stehen 4 Stufen zur Verfügung.

Langes Drücken der Taste [▼] (20) aktiviert die Einstellung der VOX-Empfindlichkeit, bestätigt durch einen langen Ton und dem Aufleuchten der LED.

Kurzes Drücken der Taste wechselt zur nächst höheren Empfindlichkeitsstufe. Die 4 verfügbaren Stufen sind durch die Anzahl der Bestätigungstöne gekennzeichnet. Für die höchste Stufe wählen Sie die Stufe 1 (ein Ton ist zu hören). Eine Bestätigung der Einstellung ist nicht nötig.

VOX-Verzögerung

Die Einstellung VOX-Verzögerung bestimmt die Verweildauer im VOX-Sendemodus nach dem Signalende. Es stehen 4 Einstellungen zur Verfügung.

Langes Drücken der Taste [▲] (19) aktiviert die Einstellung der VOX-Verzögerungszeit, bestätigt durch einen langen Ton und dem Aufleuchten der LED.

Kurzes Drücken der Taste wechselt zur nächst längeren Verweildauer. Die 4 verfügbaren Stufen sind durch die Anzahl der Bestätigungstöne gekennzeichnet. Für die höchste Stufe wählen Sie die Stufe 1 (ein Ton ist zu hören). Eine Bestätigung der Einstellung ist nicht nötig.

Das Mikrofon wird mit dem 6-poligen Stecker in die Mikrofonbuchse (15) an der linken Gerätefrontseite angeschlossen. Ohne Mikrofon ist kein Sende- oder Empfangsbetrieb möglich.

5) Stromversorgung

Vor dem Anschluss der Stromversorgung schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Lautstärkereglern (9) [Off / Vol] bis zum Einrasten nach links drehen.

Verbinden Sie die beiden blanken Anschlüsse am Ende des Kabels mit dem 12 V oder 24 V Bordnetz Ihres Fahrzeuges. Das Stromversorgungskabel sollte möglichst weit von störenden Aggregaten verlegt werden. Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Polarität:

SCHWARZ	wird mit "-" (= MINUS / Masse) des KFZ verbunden.
ROT	wird mit "12 Volt +" (= PLUS) des KFZ/LKW-Bordnetzes verbunden.

Bei Verwendung von Dauerplus bleiben die letzten Einstellungen auch nach dem Ausschalten des Gerätes und dem Abstellen des Motors gespeichert.

Nachdem die Antenne, das Mikrofon und die Stromversorgung sorgfältig angeschlossen sind, kann der Funkbetrieb aufgenommen werden.

Funkbetrieb mit dem TEAM TS-12vr

1) Einschalten [Off / Vol]

Zum Einschalten des Gerätes, den Lautstärkereglern (9) [Off / Vol] nach rechts drehen.

Um die Lautstärke optimal anzupassen, sollte der Rauschsperrereglern (8) [SQ] fast bis zum Linksanschlag gedreht werden, bis ein Rauschen ertönt. Stellen Sie nun die gewünschte Lautstärke ein.

Alle Einstellungen, die beim Betrieb des Gerätes vorgenommen werden, bleiben nach dem Ausschalten erhalten.

2) Rauschsperrereglern [SQ] und [ASQ]

Das störende, andauernde Rauschen, das immer auf freien Kanälen auftritt, kann mit Hilfe der Rauschsperrereglern unterdrückt werden. Das Gerät verfügt über eine automatische (ASQ) und eine manuelle Rauschsperrereglern (SQ).

Die automatische Rauschunterdrückung ist intern auf einen fixierten Mittelwert eingestellt und wird durch Drehen des Rauschsperrereglern bis Links Anschlag (8) [ASQ] aktiviert. In der LED Anzeige (14) wird der aktivierte Zustand der automatischen Rauschsperrereglern bestätigt. Die Einstellungen des ASQ Werts erfolgt durch längeres Drücken der RFG Taste(10). Im Display (3) erscheint der Wert von A1 - A5. Durch Drücken der UP/DOWN Taste kann dieser Wert verändert werden. Mit A1 wird der Empfänger am empfindlichsten und bei A5 ist er am unempfindlichsten.

Zum Einstellen der manuellen Rauschunterdrückung, drehen Sie bitte den Rauschsperrereglern (8) zuerst ganz nach links, bevor sie dann den Regler langsam nach rechts drehen und somit die Empfindlichkeit erhöhen. Der Regler sollte nur soweit über den Stummschaltepunkt gedreht werden, bis das Rauschen sicher unterdrückt ist. Wenn eine Station auf dem Kanal sendet, öffnet die Rauschsperrereglern, und das Signal ist hörbar. Bei zu kritischer Einstellung der Rauschsperrereglern kann ab und zu ein kurzes Rauschen auftreten, ohne dass sich eine Station auf dem Kanal befindet. Weiteres Rechtsdrehen unterdrückt zunehmend schwache Stationen, aber auch stärkere Störsignale.

3) Kanalwahl [▼CH] [▲CH]

Die Kanäle können durch Drücken der Kanalwahl Tasten (5) [▼CH] und (6) [▲CH] eingestellt werden. In der LED Anzeige (3) wird die Kanalnummer dargestellt. Während des Sendens kann kein anderer Kanal eingestellt werden. Die Kanalnummern werden ringförmig durchlaufen, so dass die Kanäle abwärts zählend von 1 auf 40 bzw. 80, und aufwärts zählend von 80 bzw. 40 auf 1 übergangslos gewählt werden können. Es kann nur auf übereinstimmenden Kanalnummern und Modulationsarten mit der Gegenstation Funkbetrieb aufgenommen werden.

4) Umschaltung der Modulationsarten [AM/FM]

Das TS-12vr arbeitet in den Modulationsarten AM und FM. Falls das Gerät auf dem aktuellen Kanal auch die Betriebsart AM akzeptiert, können Sie es durch Drücken der Taste (4) [AM/FM] zwischen AM und FM hin- und herschalten. Die gewählte Betriebsart AM wird in der LED (13) angezeigt. Falls Sie sich auf einem Kanal in der Betriebsart AM befinden und auf einen Kanal wechseln, auf dem die Betriebsart AM nicht akzeptiert wird, erfolgt eine Zwangsumschaltung auf FM. Bei einem weiteren Wechsel auf einen Kanal, auf dem die Betriebsart AM wieder akzeptiert wird, springt die Betriebsart automatisch wieder auf AM zurück.

Hinweis für die Norm UK:

In der Norm UK wird nur die Betriebsart FM angezeigt. Durch Drücken des **AM/FM**-Schalters (7) wird zwischen den FM-Frequenzbändern EC oder UK umgeschaltet. Die Norm UK verfügt über 40 Kanäle FM UK (27,60125 - 27,99125 MHz) und 40 Kanäle FM EC (26,965 - 27,405 MHz).

5) Umschaltung der Normen

Die Geräteversion "TS-12vr Multi Norm" kann vom Benutzer auf eine der folgenden Normen eingestellt werden:

<u>Norm</u>	<u>Kanäle und Frequenzen</u>	<u>Anzeige</u>
DE	80 FM (26,565 - 27,405 MHz), 4 W / 40 AM (26,965 - 27,405 MHz), 4 W	DE
UK	40 FM (27,60125 - 27,99125 MHz), 4 W / 40 FM (26,965 - 27,405 MHz), 4 W	UK
EI	40 FM (26,965 - 27,405 MHz), 4 W / 40 AM (26,965 - 27,405 MHz), 4 W	EI
EU	40 FM (26,965 - 27,405 MHz), 4 W / 40 AM (26,965 - 27,405 MHz), 1 W	EU
EC	40 FM (26,965 - 27,405 MHz), 4 W	EC
PL	40 FM (26,960 - 27,400 MHz), 4 W / 40 AM (26,960 - 27,400 MHz), 4 W	PL

Zum Einstellen bzw. Umschalten der Normen halten Sie bitte den Kanalwahl (6) [▼] und die Sendetaste (2) [PTT] während dem Einschalten des Gerätes gedrückt. In der Anzeige erscheint das Kürzel der aktuellen Norm. Alle anderen Symbole sind nicht sichtbar. Die gewünschte Norm wird mit Hilfe der Kanalwahl-tasten (19 / 20) eingestellt. Zum Bestätigen der Norm das Gerät kurz aus- und wieder einschalten oder die PTT (2) erneut drücken.

Für die Erlaubnis und die Auflagen zum Betrieb der verschiedenen Normen in den einzelnen Ländern sehen Sie in den Gerätepass. Der Benutzer ist für die richtige Einstellung der gültigen Norm im jeweiligen Land eigenverantwortlich.

6) Senden

Zum Senden wird die im Mikrofon (1) eingebaute Sendetaste (2) gedrückt und für die Dauer der Durchsage gehalten. In dieser Zeit leuchtet das Sendekontroll-LED (12). Sprechen Sie in das Mikrofon aus ca. 5 cm Entfernung mit normaler Lautstärke. Zu lautes oder zu leises Besprechen vermindert die Signalqualität. Nach Beendigung der Durchsage die Sprech-taste (2) loslassen. Das Gerät schaltet automatisch in den Empfangsbetrieb zurück.

7) Vorrangkanal 9 / 19 [EMG]

Das Gerät verfügt über die Vorrangkanäle 9 und 19. Durch kurzes einmaliges Drücken der Vorrangkanaltaste (11) [EMG] wird Kanal 9 eingestellt. Zum Einstellen von Kanal 19, die Vorrangkanaltaste zwei Mal kurz Drücken.

8) Empfangsempfindlichkeit [RF Gain]

Signale, die aus unmittelbarer Nähe empfangen werden, können unter Umständen zu stark sein, das Signal klingt verzerrt. Mit der RF-Gain Funktion kann das Empfangssignal abgeschwächt werden. Mit der Taste [RFGn] (10) wird die Empfangssignalstärke reduziert durch Schwächung der Empfangsempfindlichkeit. Die aktivierte Empfangsempfindlichkeit wird in der LED angezeigt.

Zur Einstellung des HF-Verstärkers (RF GAIN) wird die Taste RFG nur kurz betätigt. Es erscheint r0 bis r7. Durch drücken der UP/DOWN Taste kann dieser Wert verändert werden. R0 ist die höchste Verstärkung und bei r7 ist die HF-Verstärkung am geringsten.

9) Repeatermodus

Der Repeatermodus ist für den Funkbetrieb über eine Funkrelaisstation erforderlich, um auf unterschiedlichen Kanäle zu senden und zu empfangen. Der Repeatermodus wird wie folgt eingestellt:

- Gerät ist im ausgeschalteten Zustand
- Die Tasten EMG (11) und zur gleichen Zeit die Sendetaste (2) am Mikrofon(1) festhalten und das Gerät einschalten.
- Es blinken im Wechsel der Empfangskanal und das Zeichen „r“.
- Jetzt kann mit den up/down Tasten (am Gerät oder am Mikrofon) der Empfangskanal eingestellt werden.
- Durch Drücken der Taste EMG (11) wird der Sendekanal ausgewählt. Es blinken im Wechsel der Sendekanal und das Zeichen „t“.
- Jetzt kann mit den up/down Tasten (am Gerät oder am Mikrofon) der Sendekanal eingestellt werden.
- Durch langes Drücken der Taste EMG (11) gelangt man in den voreingestellten Repeater Modus. Das Gerät zeigt „r“ im Display (3) an. Zum Verlassen des Modus die Taste EMG (11) erneut lang drücken.

10) Anschlussbuchse für einen externen Zusatzlautsprecher

Das TS-12vr hat an der Geräterückseite eine Klinkenbuchse (18) 3,5 mm ø zum Anschluss für einen externen Lautsprecher mit 4 - 8 Ohm Impedanz (z.B. TEAM TS-500). Bei Anschluss des externen Lautsprechers wird der interne Lautsprecher abgeschaltet. Bei 4 Ohm sollte die Belastbarkeit des Lautsprechers 4 Watt betragen.

HINWEISE

1) Sicherheitshinweis

Bitte beachten Sie als KFZ-Fahrer beim Funkbetrieb auch die Bestimmungen der jeweils gültigen Straßenverkehrsordnung. Bei dem Betrieb des Gerätes wird Hochfrequenzenergie freigesetzt. Es muss daher ein entsprechender Sicherheitsabstand zur Antenne eingehalten werden.

2) Allgemeine Hinweise

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen. Das Gerät niemals an Orten aufbewahren, die einer starken Erhitzung und/oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein könnten. Zur Gehäusereinigung ein weiches, fusselfreies Tuch verwenden. Zur Reinigung niemals Lösungsmittel verwenden.

3) Service

Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Eigenhändige Reparaturen oder Abgleich sind nicht vorzunehmen, denn jede Veränderung, bzw. Fremdabgleich, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis sowie der Gewährleistungs- und Reparaturansprüche führen. Bei Betriebsstörungen sollte das Gerät nicht benutzt werden. Trennen Sie in diesem Fall die Stromversorgung ab. Liegt ein Defekt vor, sollte auf jeden Fall der autorisierte TEAM-Fachhändler kontaktiert werden.

4) Konformität

Das CB-Mobilsprechfunkgerät TEAM TS-12vr entspricht der europäischen RED Direktive 2014/53/EU und hält die europäischen Normen EN 300 433, EN 489-1/-13, EN 60950-1 und EN 62311 ein. Die genauen Länderbestimmungen der verschiedenen Versionen entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Gerätepass.

5) Entsorgung

Bitte werfen Sie Ihr TEAM-Altgerät nicht einfach auf den Müll, sondern senden Sie Ihr Altgerät bitte portofrei zur fachgerechten Entsorgung an TEAM ein. TEAM wird anschließend die umweltschonende Entsorgung Ihres Altgerätes für Sie kostenlos veranlassen. Bitte machen Sie mit - der Umwelt zuliebe.

Setting up the TEAM TS-12vr

TABLE OF CONTENTS

Setting up the TEAM TS-12vr

1) Installation of a CB antenna	13
2) Aerial Connection	13
3) Installation in the car	13
4) Microphone	14
5) Power source	14

Operation of the TEAM TS-12vr

1) Switching on [Off / Vol]	15
2) Squelch [SQ / ASQ]	15
3) Channel selection [▼] [▲]	15
4) Modulation selection [AM/FM]	15
5) Norm selection	16
6) Transmitting	16
7) Priority Channels 9 / 19	16
8) RF-Gain	16
9) Repeater Modus	17
10) External speaker jack	17

Additional Information

1) Safety Instructions	17
2) General Precautions	17
3) Servicing	17
4) Conformity	17
Frequency Table	42

1) Installation of a CB antenna

The antenna is one of the most critical parts in the setup. The type of antenna and its location has a great effect on the range of operation. Please consider the following criteria for selection of the best location and installation of your antenna:

- > Make sure that the antenna is designed for radio operation on 27 MHz.
- > The location of the antenna should be as high as possible without any obstacles nearby.
- > The aerial cable should not be damaged and the plugs should be properly connected.
- > Make sure that the antenna cable is not bent.

When you install a mobile antenna please note the following advices:

- > The antenna should be fixed in the center of a big body-part, e.g. the trunk.
- > The mobile antenna coil should have the closest possible contact with a conducting metallic surface of the bodywork of the car.

There are also some other possibilities to fix the antenna onto the car without the necessity to drill a hole into the bodywork of your car, e.g. mounting the antenna onto the gutter, mounting the antenna onto a holder on the cover of the boot or using an antenna with a magnetic foot or using a windscreen antenna.

2) Aerial Connection

Before pressing the transmit key, a suitable aerial must be connected. The PL259 plug of the aerial cable (coax) is connected to the SO239 socket (13) on the rear panel. Make sure, that all plugs are firmly tightened and properly soldered. Insufficient connections can damage the radio and will reduce the range of operation.

The antenna should be matched with the radio, otherwise a part of the transmit power will be reflected at the antenna and will not be radiated. This reduces the range of operation. The matching of antenna to radio, is performed by a length adjustment of the antenna radial in aim for a minimal SWR ratio which can be measured by a SWR meter, e.g. TEAM SWR 1180P. After the measurement the SWR meter should be removed from the antenna line.

3) Installation in the car

When you want to fix the unit in your car, you can either fasten it with the help of the included mounting bracket below the dashboard. Always mount the transceiver where the switches are easily accessible. Other important points to consider for a correct mounting position are:

- > no interference of the roadworthiness,
- > good access to the controls of the car,
- > sufficient air circulation to prevent overheating of the radio in transmit mode.

Please consider the angle of view onto the display while driving. From a certain angle of view, the readability of the display diminishes. An intensive solar irradiation can also affect the readability of the display. So it is recommended to check the best position before the final installation. The unit can easily be fixed onto different positions in the car by using the enclosed mounting bracket.

Operation of the TEAM TS-12vr

4) Microphone

The VOX microphone DM-6006X is included in the scope of delivery, which complies with the new legal regulations regarding the necessary use of hands-free devices while driving. The VOX function (Voice Operated Transmission) enables voice-controlled transmission without the need to operate the PTT transmit button. It can be used to switch between VOX mode and PTT mode.

VOX sensitivity

The VOX sensitivity setting determines the signal strength at which the automatic transmission mode starts. There are 4 levels available.

A long press on the [▼] (20) key activates the VOX sensitivity setting, confirmed by a long tone and the LED lighting up.

Pressing the button briefly switches to the next higher sensitivity level. The 4 available levels are indicated by the number of confirmation beeps. For the highest level, select level 1 (a tone is heard). It is not necessary to confirm the setting.

VOX delay

The VOX delay setting determines the dwell time in VOX transmit mode after the signal ends. There are 4 settings available.

A long press on the [▲] key (19) activates the VOX delay setting, confirmed by a long tone and the LED lighting up.

Pressing the button briefly switches to the next longer dwell time. The 4 available levels are indicated by the number of confirmation beeps. For the highest level, select level 1 (a tone is heard). Confirmation of the setting is not necessary.

The microphone is connected with the 6-pin plug into the microphone socket (15) on the left front of the unit. No transmitting or receiving operation is possible without the microphone.

5) Power source

Before connecting the unit to a suitable power source via the fused DC power cable (15), the device must be switched off by turning the volume control (9) [**Off / Vol**] counterclockwise to the very end until a clicking sound is heard.

Then, connect the two naked leads at the end of the cable with the supply voltage of the car/lorry battery. The unit is designed to operate with 12 volts or 24 volts and a negative ground electrical system. Lay the cable as far as possible away from aggregates which can cause interference. Watch for the correct polarity during the connection.

BLACK connect to - MINUS / ground of the car battery.

RED connect to 12 volts + PLUS of the car/lorry battery.

If the power source is not disconnected after putting the engine off, the last settings will remain stored, after the unit and the car are switched off.

After proper connection of the microphone, the aerial and power source, radio operation can be started.

1) Switching on [Off / Vol]

To turn on the radio, turn the On / Off switch (9) [**Off / Vol**] clockwise.

With the help of the squelch control (8) you can set a comfortable volume level. Set the manual squelch (SQ) to a level where the constant noise of an empty channel is audible - see paragraph 2) Squelch. Now, adjust the volume level. The memory function stores the last settings, i.e. norm, frequency band and channel after turning the radio off and on again.

2) Squelch [SQ / ASQ]

The annoying, persistent noise that always occurs on free channels can be suppressed with the help of the squelch function. The unit has an automatic squelch (ASQ) and a manual squelch (SQ).

The automatic squelch is internally set to a fixed average value and is activated by turning the squelch push button to the left stop (8) [ASQ]. The LED display (14) confirms the activated state of the automatic squelch. The ASQ value is set by pressing and holding the RFG button (10). The display (3) shows the value from A1 - A5. This value can be changed by pressing the UP/DOWN key. A1 makes the receiver most sensitive and A5 makes it least sensitive.

To adjust the manual noise reduction, first turn the squelch control (8) all the way to the left, then slowly turn the control to the right to increase the sensitivity. The control should only be turned so far above the mute point until the noise is safely suppressed. When a station is transmitting on the channel, the squelch opens and the signal is audible. If the squelch is set too critically, a short noise may occur from time to time without a station being on the channel. Further turning to the right suppresses increasingly weak stations, but also stronger interfering signals.

3) Channel selection [▼] [▲]

All channels can be selected by pushing the channel selector keys (5) [▼CH] and (6) [▲CH] located on the front panel of the radio. The selected channel is displayed on the LED (3). No channel selection is possible while the radio is in transmission mode. The channels are arranged in a consecutive order, in a ring-like-system, i.e. after the highest channel number it starts again with channel no. 1 and vice versa. For communication with a partner CB station, both transceivers must be adjusted to the same channel and the same modulation type.

4) Modulation selection [AM/FM]

For the TS-12vr, the operating modes AM and FM are available. The selected modulation type is indicated by the LED (13). To toggle between the modes press the mode key (4) [**AM/FM**]. If the selected norm does not accept the modulation type AM on the actual channel, it will remain on the modulation type FM.

If the radio is set to AM on the actual channel, and you select another channel, on which the AM mode is inhibited, the modulation changes automatically to FM mode. If you select once more another channel, on which the AM mode is allowed again, the modulation switches automatically to back to AM mode.

band.

With norm UK in the version **TS-12vr Full Multi Norm**, you toggle between the EC band and the UK band, which are indicated by the symbols **EC** and **UK**, by pressing the mode key (7) [**AM/FM**]. The CB band EU consists of the 40 CEPT channels. The CB band UK consists of 40 channels starting from 27.60125 MHz to 27.99125 MHz.

After turning the radio off, the TS-12vr stores the last channel and the frequency

5) Norm Selection

The version TS-12vr **Full Multi Norm** can be set by the user to the following norms:

DE 80 FM (26.565 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W
 EU 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 1 W
 EC 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W
 UK 40 FM (27.60125 - 27.99125 MHz), 4 W / 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W
 PL 40 FM (26.960 - 27.400 MHz), 4 W / 40 AM (26.960 - 27.400 MHz), 4 W
 EI 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

For changing the current norm, please hold the mode key (6) [▲] and PTT (2) while turning the radio on. In the display (3), the symbol of the current norm appears, while all other symbols disappear. Select the norm with the channel selector keys (19) and (20) and confirm your selection by turning the radio off and on again or just press PTT (2) again.

6) Transmitting

To transmit, press and hold the transmission key PTT (2) at the microphone (1). The TX symbol will appear in the LED (12).

For best quality, speak normally at a distance of 2 - 4 inches. Speaking too loudly will cause distortions and make the signal difficult to understand.

While the set is in the transmit mode there is no key entry possible and the receiver is muted.

On completion of the transmission release the PTT key (2) and the radio will revert to receiving mode.

7) Priority Channel 9 / 19 [EMG]

The TS-12vr contains the priority channels 9 and 19. Priority channel 9 is selected by pressing the key (11) [**EMG**] once. To set priority channel 19, press the key (11) [**EMG**] twice.

8) Receiving Signal Sensitivity [RF-Gain]

Signals received at close range may be too strong, the signal sounds distorted. With the RF Gain function, the received signal can be weakened. With the [RF Gain] key (10), the received signal strength is reduced by weakening the reception sensitivity. The activated reception sensitivity is displayed in the LED.

To set the RF amplifier (RF GAIN), press the RFG key only briefly. The display shows r0 to r7. This value can be changed by pressing the UP/DOWN key. R0 is the highest amplification and at r7 the RF amplification is the lowest.

9) Repeater mode

Repeater mode is required for radio operation via a radio relay station to transmit and receive on different channels. Repeater mode is set as follows:

- Unit is in the switched-off state
- Press and hold the EMG button (11) and at the same time the PTT button (2) on the microphone (1) and switch on the unit.
- The reception channel and the symbol "r" flash alternately.
- Now you can set the reception channel with the up/down keys (on the unit or on the microphone).
- Press the EMG key (11) to select the transmit channel. The transmitting channel and the symbol "t" flash alternately.
- Now the transmitting channel can be set with the up/down keys (on the unit or on the microphone).
- Press and hold the EMG key (11) to enter the preset repeater mode. The unit shows "r" in the display (3). To exit the mode, press and hold the EMG (11) again for a long time.

10) External speaker jack

The TS-12vr is equipped with a 3.5 mm jack socket (18) at the rear panel to connect an external speaker of 4 - 8 ohm impedance, e.g. TEAM TS-500. At 4 ohms the speaker load can be 4 watts. When the external speaker is connected, the internal speaker will be switched off.

Additional information

1) Safety instruction

Drivers must obey traffic rules regarding the use of transceivers in a vehicle.

The unit radiates RF energy in transmit mode. Please keep an eye on safety distance to the antenna.

2) General precautions

Protect the mobile radio from humidity and dust. Do not store at places where the temperature may rise and cause damage, for example in the sun. The set can be cleaned by wiping with a soft cloth. Do not use chemical products to clean the unit.

3) Servicing

The device must not be opened. Independent repairs or adjustment must not be carried out, since each modification or unauthorized intervention will result in withdrawal of the operation permit and of warranty and repair claims. Do not use the mobile radio if it seems not to function correctly. Disconnect the radio from the DC power source immediately. If there is a defect, the authorized TEAM specialist dealer or TEAM must be contacted immediately.

4) Conformity

The CB mobile transceiver TEAM TS-12vr complies to the European directive RED 2014/53/EU and meets the European standards EN 300 433, EN 301 489-1/-13, EN 60950-1 and EN 62311. The Declaration of Conformity is included in this manual.

The specific regulations of the different versions in the different european countries can be found in the radio passport that is included in this manual.

ÍNDICE

Instalación del TEAM TS-12vr

1) Instalación de una antena CB	19
2) Conexión aérea	19
3) Instalación en el coche	19 - 20
4) Micrófono	20
5) Fuente de alimentación	20

Funcionamiento del TEAM TS-12vr

1) Encendido [Off / Vol]	21
2) Silenciador [SQ / ASQ]	21
3) Selección de canal [-] [▲]	21
4) Selección de modulación [AM/FM]	21
5) Tipos de modelo	22
6) Transmisión	22
7) Canal prioritario 9 / 19 [CH9 / 19]	22
8) Sensibilidad de recepción [RF-GAIN]	22
9) Modo repetidor	23
10) Jack de altavoces externos	23

Información adicional

1) Instrucciones de seguridad	23
2) Precauciones generales	23
3) Revisión	23
4) Conformidad	23

Tabla de canales y frecuencias	42
Características técnicas	43

Instalación del TEAM TS-12vr

1) Montaje de una antena de radio CB

La elección de la antena y el lugar de montaje son de gran importancia para el máximo alcance de su sistema de radio. Debe tener en cuenta los siguientes criterios a la hora de elegir la ubicación y el montaje de la antena.

En general:

- > La antena debe ser adecuada para el funcionamiento de la radio en 27 MHz.
 - > La ubicación de la antena debe ser lo más alta posible y sin obstáculos.
 - > El cable de la antena no debe estar dañado y los enchufes deben estar bien conectados. estar conectado correctamente.
 - > El cable de la antena no debe estar demasiado doblado.
 - > Las antenas con una mayor longitud mecánica consiguen mejores alcances.
- Para el montaje de las antenas móviles hay que tener en cuenta lo siguiente:
- > La antena debe montarse en el centro de una parte del cuerpo más grande.
 - > La base de las antenas móviles debe estar en buen contacto con una superficie metálica del panel de la carrocería que sea un buen conductor. superficie conductora del panel de la carrocería.

Aparte del "montaje fijo" de una antena móvil, en el que hay que hacer un agujero en la carrocería de su vehículo, existen otras posibilidades, como el montaje en el canalón o en el maletero, así como el montaje con una base magnética o una antena de disco.

2) Conexión de la antena

La clavija PL (tipo PL259) del cable de antena (cable coaxial) se conecta a la toma (15) de la parte posterior del aparato. Para garantizar una conexión perfecta, el tapón de la clavija debe estar bien enroscado. Asegúrese también de que el cable de la antena está bien conectado a la base de la antena. Unas conexiones incorrectas pueden provocar un defecto en la unidad y reducir considerablemente el alcance de la radio. El sistema de antena (no incluido en el volumen de suministro) debe estar muy bien adaptado a la radio, de lo contrario parte de la potencia de transmisión se reflejará en la antena y no se irradiará. Esto también conduce a un menor alcance del sistema de radio. La antena se adapta ajustando la longitud del radiador de la antena o su dispositivo de adaptación a una relación de onda estacionaria mínima, que puede medirse con un dispositivo de medición de ondas estacionarias (por ejemplo, TEAM SWR 1180 -). El medidor de ondas estacionarias debe retirarse de la línea de antena después de la medición.

3) Montaje de la unidad en el vehículo

La unidad se puede montar con el juego de soportes de montaje incluido, por ejemplo, debajo del salpicadero. A la hora de elegir la posición óptima para el montaje de la unidad en su vehículo, también deben tenerse en cuenta los siguientes criterios:

- > no se perjudica la seguridad vial,
- > buena accesibilidad de los controles,
- > suficiente circulación de aire para evitar que la unidad se sobrecaliente al transmitir.

Además, debe asegurarse de que la pantalla LED del canal (3) sea fácil de leer. Con luz solar directa, la legibilidad de la pantalla puede verse afectada. La posición de montaje más favorable debe comprobarse antes de la instalación definitiva. Con la ayuda del soporte de montaje adjunto, se puede instalar o retirar rápidamente en varios lugares del vehículo.

4) Micrófono

La entrega incluye el micrófono VOX DM-6006X, que cumple con la nueva normativa legal relativa al uso necesario de dispositivos de manos libres durante la conducción. La función VOX (Voice Operated Transmission) permite la transmisión controlada por voz sin necesidad de accionar el botón de transmisión PTT. Se puede utilizar para cambiar entre el modo VOX y el modo PTT.

Sensibilidad VOX

El ajuste de la sensibilidad de VOX determina la intensidad de la señal a la que se inicia el modo de transmisión automática. Hay 4 niveles disponibles.

Una pulsación larga de la tecla [▼] (20) activa el ajuste de la sensibilidad VOX, confirmada por un tono largo y el encendido del LED.

Pulsando brevemente el botón se pasa al siguiente nivel de sensibilidad más alto. Los 4 niveles disponibles se indican mediante el número de pitidos de confirmación. Para el nivel más alto, seleccione el nivel 1 (se oye un tono). No es necesario confirmar el ajuste.

Retraso de VOX

El ajuste de retardo de VOX determina el tiempo de permanencia en el modo de transmisión de VOX después de que la señal termina. Hay 4 ajustes disponibles.

Una pulsación larga de la tecla [▲] (19) activa el ajuste del retardo de VOX, confirmado por un tono largo y el encendido del LED.

Pulsando brevemente el botón se pasa al siguiente tiempo de retardo más largo. Los 4 niveles disponibles se indican mediante el número de pitidos de confirmación. Para el nivel más alto, seleccione el nivel 1 (se oye un tono). No es necesario confirmar el ajuste.

El micrófono se conecta con la clavija de 6 polos en la toma de micrófono (15) situada en la parte delantera izquierda del aparato. Sin el micrófono no es posible ninguna operación de transmisión o recepción.

5) Fuente de alimentación

Antes de conectar la fuente de alimentación, apague el aparato girando el control de volumen (9) [Off / Vol] hacia la izquierda hasta que encaje.

Conecte los dos terminales desnudos del extremo del cable a la alimentación de a bordo de 12 V o 24 V de su vehículo. El cable de alimentación debe colocarse lo más alejado posible de las unidades con interferencias. Preste atención a la polaridad correcta al conectar:

El NEGRO se conecta a "-" (= MINUS / tierra) del vehículo.

El rojo se conecta a "12 voltios +" (= PLUS) del sistema eléctrico del coche/camión.

Cuando se utiliza el positivo continuo, los últimos ajustes permanecen almacenados incluso después de apagar la unidad y el motor.

Después de conectar cuidadosamente la antena, el micrófono y la fuente de alimentación, se puede iniciar el funcionamiento de la radio.

Funcionamiento del TEAM TS-12vr

1) Encendido [Off / Vol]

Para encender el aparato, gire el control de volumen (9) [Off / Vol] hacia la derecha.

Para ajustar el volumen de forma óptima, gire el control de silenciamiento (8) [SQ] casi hasta el tope izquierdo hasta que se escuche un silbido. A continuación, ajuste el nivel de volumen deseado.

Todos los ajustes realizados durante el funcionamiento del aparato se conservan después de apagarlo.

2) Silenciador [SQ / ASQ]

El molesto y continuo ruido que siempre se produce en los canales libres puede suprimirse con la ayuda de la función de silenciamiento. El aparato dispone de un squelch automático (ASQ) y de un squelch manual (SQ).

El squelch automático se ajusta internamente a un valor medio fijo y se activa girando el pulsador de squelch hasta el tope izquierdo (8) [ASQ]. El indicador LED (14) confirma el estado activado del squelch automático.

El valor ASQ se ajusta manteniendo pulsado el botón RFG (10). La pantalla (3) muestra el valor de A1 - A5. Este valor se puede modificar pulsando la tecla UP/DOWN. A1 hace que el receptor sea más sensible y A5 lo hace menos sensible.

Para ajustar la reducción de ruido manual, primero gire el control de silenciamiento (8) completamente hacia la izquierda, luego gire lentamente el control hacia la derecha para aumentar la sensibilidad. El control sólo debe girarse por encima del punto de silenciamiento hasta que el ruido se suprima con seguridad. Cuando una emisora está transmitiendo en el canal, el squelch se abre y la señal es audible. Si el squelch está ajustado de forma demasiado crítica, puede producirse de vez en cuando un breve ruido sin que haya una emisora en el canal. Si se sigue girando hacia la derecha, se suprimen las emisoras cada vez más débiles, pero también las señales de interferencia más fuertes.

3) Selección de canal [▼CH] [▲CH]

Los canales se pueden ajustar pulsando las teclas de selección de canal (5) [▼CH] y (6) [▲CH]. La pantalla LED (3) muestra el número de canal. No se puede ajustar ningún otro canal durante la transmisión. Los números de los canales se desplazan en forma de anillo para que los canales puedan seleccionarse sin transición, contando hacia abajo desde 1 hasta 40 u 80, y contando hacia arriba desde 80 o 40 hasta 1. El funcionamiento de la radio sólo puede iniciarse en números de canal y tipos de modulación que coincidan con la estación remota.

4) Selección de modulación [AM/FM]

El TS-12vr funciona en los modos de modulación AM y FM. Si el aparato acepta también el modo AM en el canal actual, puede cambiar entre los modos AM y FM pulsando la tecla (4) [AM/FM] para cambiar entre AM y FM. El modo AM seleccionado se muestra en el LED (13). Si estás en un canal en modo AM y cambias a un canal en el que no se acepta el modo AM, se produce un cambio forzado a FM. Si cambia a otro canal en el que se acepte de nuevo el modo de funcionamiento AM, el modo de funcionamiento salta automáticamente a AM.

5) Tipos de modelo

El modelo TS-12vr **Full Multi Norm** se puede entregar en diferentes versiones con diferentes canales, tipos de modulación y potencia de transmisión.

DE 80 FM (26.565 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

EU 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 1 W

EC 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

UK 40 FM (27.60125 - 27.99125 MHz), 4 W / 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

PL 40 FM (26.960 - 27.400 MHz), 4 W / 40 AM (26.960 - 27.400 MHz), 1 W

EI 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

Para ajustar o cambiar los estándares, mantenga pulsados el selector de canales (6) [▲] y la tecla de transmisión (2) [PTT] mientras enciende el aparato. La abreviatura de la norma actual aparece en la pantalla. Los demás símbolos no son visibles. La norma deseada se ajusta con las teclas de selección de canal (19 / 20). Para confirmar la norma, apague y encienda brevemente el aparato o pulse de nuevo el PTT (2).

Para conocer los permisos y requisitos de funcionamiento de las distintas normas en cada país, consulte el pasaporte de la unidad. El usuario es responsable de la configuración correcta de la norma válida en el país correspondiente.

6) Transmisión

Para transmitir, se mantiene pulsado el botón de transmisión (2) integrado en el micrófono (1) durante la duración del anuncio. Durante este tiempo se enciende el LED de control de la transmisión (12). Hable por el micrófono desde una distancia de unos 5 cm a un volumen normal. Hablar demasiado alto o demasiado bajo reduce la calidad de la señal. Cuando termine el anuncio, suelte el botón de hablar (2). El aparato vuelve a pasar automáticamente al modo de recepción.

7) Canal de Prioridad [EMG]

El aparato dispone de los canales prioritarios 9 y 19. Pulsando brevemente la tecla de canal prioritario (11) [EMG] una vez, se ajusta el canal 9. Para ajustar el canal 19, pulse brevemente dos veces la tecla de canal prioritario.

8) Sensibilidad de recepción [RF-GAIN]

Las señales recibidas a corta distancia pueden ser demasiado fuertes y sonar distorsionadas. Con la función de ganancia de RF se puede atenuar la señal recibida. Con la tecla [RFGn] (10) se reduce la intensidad de la señal de recepción debilitando la sensibilidad de recepción. La sensibilidad de recepción activada se muestra en el LED.

Para ajustar el amplificador de RF (RF GAIN), pulse brevemente la tecla RFG. La pantalla muestra de r0 a r7. Este valor se puede modificar pulsando la tecla UP/DOWN. r0 es la ganancia más alta y en r7 la ganancia de RF es la más baja.

9) Modo repetidor

El modo repetidor es necesario para el funcionamiento de la radio a través de una estación de retransmisión de radio con el fin de transmitir y recibir en diferentes canales. El modo de repetición se ajusta de la siguiente manera:

- La unidad está apagada
- Mantenga pulsado el botón EMG (11) y al mismo tiempo el botón de transmisión (2) del micrófono (1) y encienda la unidad.
- El canal de recepción y el símbolo "r" parpadean alternativamente.
- Ahora puede ajustar el canal de recepción con las teclas arriba/abajo (en la unidad o en el micrófono) puede ser fijado.
- Pulse la tecla EMG (11) para seleccionar el canal de transmisión. El transmisor El canal de transmisión y el símbolo "t" parpadean alternativamente.
- Ahora se puede ajustar el canal de transmisión con las teclas arriba/abajo (en la unidad o en el micrófono) puede ser fijado.
- Mantenga pulsada la tecla EMG (11) para entrar en el modo de repetidor preseleccionado. modo. El aparato muestra "r" en la pantalla (3). Para salir del modo, mantenga pulsada la tecla EMG (11) de nuevo durante mucho tiempo.

10) Jack de altavoces externos

El TS-12vr está equipado con una toma jack de 3,5 mm (18) en el panel posterior para conectar un altavoz externo de impedancia de 4 - 8 Ohm. A 4 Ohms la carga de altavoz puede ser de 4 vatios (- Ej. TEAM TS-500). Cuando los altavoces externos estén conectados, quedan silenciados los altavoces internos.

Información adicional

1) Instrucciones de seguridad

Los conductores deberán obedecer las normas de circulación en todo lo que respecta al uso del transmisor en un vehículo. La unidad irradia energía RF en modo transmisión. También tengan en cuenta la distancia de seguridad respecto a la antena.

2) Precauciones generales

Proteger el equipo de la humedad y el polvo. No almacenar en lugares donde se produzcan aumentos de temperatura y se pueda dañar, como por ejemplo no exponerlo al sol. El equipo se puede limpiar con un trapo suave sin utilizar ningún tipo de producto químico.

3) Revisión

No se puede abrir el aparato, ni realizar reparaciones o ajustes posteriores, ya que cada modificación o intervención no autorizada dará como resultado la cancelación del permiso de explotación y la pérdida de garantía. No utilizarlo si parece que no funciona bien. En este caso, desconectar inmediatamente el equipo de la fuente de alimentación DC. En caso de encontrarse algún defecto, podrán contactar con el especialista autorizado o el equipo TEAM..

4) Conformidad

El transmisor móvil CB TEAM TS-12vr cumple con todas las directrices Europeas RED y estándares Europeos EN 300 433, EN 301 489-1/-13, EN 60950-1 y EN 62311. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación por parte del fabricante.

INDICE

Installazione del Team TS-12vr

1) Installazione di un'antenna Cb	25
2) Connessione volante	25
3) Installazione sull'auto	25 - 26
4) Microfono	26
5) Alimentazione	26

Funzionamento dell'apparato Team TS-12vr

1) Accensione [Vol / Off]	27
2) Squelch [SQ / ASQ]	27
3) Selezione canale [▼] [▲]	27
4) Selettore di Modalità [AM/FM]	27
5) Tipologia Modelli	28
6) Trasmissione	28
7) Priorità canale 9 / 19 [EMG]	28
8) Sensibilità di ricezione [RF-GAIN]	28
9) Modalità ripetitore	29
10) Presa esterna per altoparlante	29

Informazioni supplementaria

1) Istruzioni di sicurezza	29
2) Precauzioni generali	29
3) Assistenza	29
Tabelle Canali & Frequenza	42
Caratteristiche	43

Installazione del Team TS-12vr**1) Installazione di un'antenna Cb**

L'Antenna è una delle parti più importanti dell'applicazione. Il tipo di antenna e la sua posizione hanno una grande importanza sul funzionamento del sistema. Per favore considerare i seguenti criteri di selezione della migliore posizione ed installazione della vostra antenna:

- > Assicuratevi che l'antenna sia progettata per le operazioni radio a 27 Mhz
- > La posizione dell'antenna deve essere tanto più alta possibile e senza ostacoli nelle vicinanze.
- > Il cavo volante non deve essere danneggiato e le spine devono essere collegate correttamente.
- > Assicuratevi che il cavo dell'antenna non sia piegato con curve troppo strette.
- > Tanto più è lunga l'antenna, maggiore è il rendimento nel funzionamento.

Quando installate un'antenna per CB, per favore seguite il seguente consiglio:

- > L'antenna dovrebbe essere fissata al centro della parte più grande della carrozzeria (capote).
- > L'antenna deve essere a massa con la parte metallica dell'automezzo.

Ci sono anche alcune alter possibilità per fissare l'antenna sulla macchina senza la necessità di forare la carrozzeria, per esempio montando l'antenna sulla gronda, montando l'antenna su appositi supporti, o usando un'antenna con una base magnetica.

Per operazioni da base fissa, raccomandiamo l'utilizzo di apposite antenna da base, montata sul tetto dell'abitazione.

2) Connessione volante

Prima di premere il tasto di trasmissione, dev'essere stabilita un'adeguata connessione volante. La spina PL259 del cavo (coassiale) è collegato alla presa SO239 (13) sul pannello posteriore. Assicurarsi che tutti i connettori siano fermamente chiusi e correttamente saldati. Connessioni inadeguate possono danneggiare la radio e ridurre di funzionamento.

L'antenna deve essere collegata alla radio, altrimenti una parte della trasmissione di potenza si rifletterà sull'antenna e non sarà irradiata. Ciò determina anche un calo nel numero di operazioni. L'abbinamento antenna/linea/radio va verificato prima di trasmettere (tramite Rosmetro interposto tra la radio e la linea ,verificando il minimo rapporto SWR ,ed eventualmente tarando l'antenna per arrivare ad un risultato ottimale). Dopo la misurazione della SWR, il Rosmetro deve essere rimosso dalla linea di antenna.

3) Installazione sull'auto

Quando si vuole fissare la radio sulla vostra auto, potete fissarla sotto il cruscotto, con l'aiuto della staffa di montaggio inclusa. Dovrete sempre montare il transceiver dove gli interruttori sono facilmente accessibili. Altri importanti accortezze per la corretta posizione di montaggio sono:

- > nessuna interferenza al veicolo,
- > buon accesso ai controlli della vettura,
- > sufficiente circolazione d'aria per evitare il surriscaldamento della radio nella modalità di trasmissione.

Si prega di tener conto che l'LC Display (3) è ben leggibile solo da un certo punto di vista. Un intenso irraggiamento solare può influenzare la leggibilità del display. Quindi, si raccomanda di scegliere la migliore posizione prima dell'installazione finale. L'unità può essere facilmente fissata in diverse posizioni sull'auto utilizzando l'acclusa staffa di montaggio.

4) Microfono

La dotazione comprende il microfono VOX DM-6006X, conforme alle nuove norme di legge sull'uso di dispositivi vivavoce durante la guida. La funzione VOX (Voice Operated Transmission) consente la trasmissione a comando vocale senza dover azionare il pulsante di trasmissione PTT. Può essere utilizzato per passare dalla modalità VOX alla modalità PTT.

Sensibilità VOX

L'impostazione della sensibilità VOX determina l'intensità del segnale a cui si avvia la modalità di trasmissione automatica. Sono disponibili 4 livelli.

Premendo a lungo il tasto [▼] (20) si attiva l'impostazione della sensibilità VOX, confermata da un tono lungo e dall'accensione del LED.

Premendo brevemente il pulsante si passa al livello di sensibilità immediatamente superiore. I 4 livelli disponibili sono indicati dal numero di segnali acustici di conferma. Per il livello più alto, selezionare il livello 1 (si sente un segnale acustico). Non è necessario confermare l'impostazione.

Ritardo VOX

L'impostazione del ritardo VOX determina il tempo di permanenza in modalità di trasmissione VOX dopo la fine del segnale. Sono disponibili 4 impostazioni.

Una pressione prolungata sul tasto [▲] (19) attiva l'impostazione del ritardo VOX, confermata da un tono lungo e dall'accensione del LED.

Premendo brevemente il pulsante si passa al ritardo successivo più lungo. I 4 livelli disponibili sono indicati dal numero di segnali acustici di conferma. Per il livello più alto, selezionare il livello 1 (si sente un segnale acustico). Non è necessario confermare l'impostazione.

Il microfono viene collegato con la spina a 6 poli alla presa del microfono (15) sul lato anteriore sinistro dell'unità. Senza il microfono non è possibile alcuna operazione di trasmissione o ricezione.

5) Alimentazione

Prima di collegare l'alimentazione, spegnere l'unità ruotando il comando del volume (9) [Off / Vol] verso sinistra finché non scatta in posizione. Collegare i due terminali nudi all'estremità del cavo all'alimentazione di bordo da 12 V o 24 V del veicolo. Il cavo di alimentazione deve essere posizionato il più lontano possibile da unità che possono interferire. Durante il collegamento, prestare attenzione alla corretta polarità:

NERO Collegare a -MENO/ massa della batteria

Quando si utilizza il positivo continuo, le ultime impostazioni rimangono memorizzate anche dopo lo spegnimento dell'unità e del motore. Dopo aver collegato con cura l'antenna, il microfono e l'alimentatore, è possibile avviare il funzionamento della radio. trasmettitore, altrimenti possono verificarsi interferenze dalla rete o eccessiva tensione.

Dopo aver collegato correttamente il microfono, le parti volanti e la fonte di alimentazione, si possono iniziare le operazioni radio.

Funzionamento dell'apparato TEAM TS-12vr

1) Accensione [Vol / Off]

Per accendere l'unità, ruotare il comando del volume (9) [Off / Vol] verso destra.

Per regolare il volume in modo ottimale, ruotare il comando squelch (8) [SQ] quasi fino all'arresto a sinistra, finché non si sente un sibilo. Ora impostate il livello di volume desiderato.

Tutte le impostazioni effettuate durante il funzionamento dell'unità vengono mantenute anche dopo lo spegnimento dell'unità.

2) Squelch [SQ / ASQ]

Il fastidioso rumore continuo che si verifica sempre sui canali liberi può essere eliminato con l'aiuto della funzione squelch. L'unità dispone di uno squelch automatico (ASQ) e di uno squelch manuale (SQ).

Lo squelch automatico è impostato internamente su un valore medio fisso e si attiva ruotando il pulsante dello squelch sull'arresto a sinistra (8) [ASQ]. Il display a LED (14) conferma lo stato di attivazione dello squelch automatico.

Il valore ASQ viene impostato tenendo premuto il tasto RFG (10). Il display (3) visualizza il valore da A1 a A5. Questo valore può essere modificato premendo il tasto SU/GIÙ. A1 rende il ricevitore più sensibile e A5 lo rende meno sensibile.

Per regolare la riduzione manuale del rumore, ruotare prima il comando dello squelch (8) verso sinistra, quindi ruotare lentamente il comando verso destra per aumentare la sensibilità. Il comando deve essere ruotato solo fino a un punto superiore al punto di silenziamento, fino a quando il rumore non viene eliminato in modo sicuro. Quando una stazione trasmette sul canale, lo squelch si apre e il segnale è udibile. Se lo squelch è impostato in modo troppo critico, di tanto in tanto può verificarsi un breve rumore senza che vi sia una stazione sul canale. Ruotando ulteriormente verso destra si sopprimono le stazioni sempre più deboli, ma anche i segnali di interferenza più forti.

3) Selezione canale [▼CH] [▲CH]

I canali possono essere impostati premendo i tasti di selezione dei canali (5) [▼ CH] e (6) [▲CH]. Il display a LED (3) visualizza il numero del canale. Durante la trasmissione non è possibile impostare altri canali. I numeri dei canali vengono fatti scorrere in un anello in modo da poterli selezionare senza transizione, contando alla rovescia da 1 a 40 o 80, e contando alla rovescia da 80 o 40 a 1. Il funzionamento della radio può essere avviato solo se i numeri di canale e i tipi di modulazione corrispondono a quelli della stazione remota.

4) Selettore di Modalità [AM/FM]

Il TS-12vr funziona in modalità di modulazione AM e FM. Se l'unità accetta anche la modalità AM sul canale corrente, è possibile passare dalla modalità AM a quella FM premendo il tasto (4). [AM/FM] per passare da AM a FM. La modalità AM selezionata viene visualizzata sul LED (13). Se ci si trova su un canale in modalità AM e si passa a un canale su cui la modalità AM non è accettata, si verifica un passaggio forzato a FM. Se si passa a un altro canale su cui è accettata la modalità operativa AM, la modalità operativa torna automaticamente ad essere AM.

5 Tipologia Modelli

L'apparato TS-12vr può essere fornito in modelli diversi con differenti canali, tipi di modulazione e potenza di trasmissione.

DE	80 FM (26.565 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W
EU	40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 1 W
EC	40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W
UK	40 FM (27.60125 - 27.99125 MHz), 4 W / 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W
PL	40 FM (26.960 - 27.400 MHz), 4 W / 40 AM (26.960 - 27.400 MHz), 1 W
EI	40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

Per impostare o cambiare gli standard, tenere premuto il selettore di canale (6) [▲] e il tasto di trasmissione (2) [PTT] mentre si accende l'unità. Sul display appare l'abbreviazione dello standard corrente. Tutti gli altri simboli non sono visibili. Lo standard desiderato viene impostato con i tasti di selezione del canale (19 / 20). Per confermare lo standard, spegnere e riaccendere brevemente l'apparecchio o premere nuovamente il PTT (2).

Per le autorizzazioni e i requisiti di funzionamento dei vari standard in ciascun Paese, consultare il passaporto dell'unità. L'utente è responsabile della corretta impostazione dello standard valido nel rispettivo paese.

6 Trasmissione

Per trasmettere, il pulsante di trasmissione (2) incorporato nel microfono (1) viene tenuto premuto per tutta la durata dell'annuncio. Durante questo periodo si accende il LED di controllo della trasmissione (12). Parlare nel microfono da una distanza di circa 5 cm a volume normale. Parlare a voce troppo alta o troppo bassa riduce la qualità del segnale. Al termine dell'annuncio, rilasciare il tasto di conversazione (2). L'unità torna automaticamente alla modalità di ricezione.

7 Priorità canale 9 / 19 [EMG]

Per trasmettere, il pulsante di trasmissione (2) incorporato nel microfono (1) viene tenuto premuto per tutta la durata dell'annuncio. Durante questo periodo si accende il LED di controllo della trasmissione (12). Parlare nel microfono da una distanza di circa 5 cm a volume normale. Parlare a voce troppo alta o troppo bassa riduce la qualità del segnale. Al termine dell'annuncio, rilasciare il tasto di conversazione (2). L'unità torna automaticamente alla modalità di ricezione.

8 Sensibilità di ricezione [RF-GAIN]

I segnali ricevuti a distanza ravvicinata potrebbero essere troppo forti e il segnale risultare distorto. Con la funzione di guadagno RF è possibile attenuare il segnale ricevuto. Con il tasto [RFGn] (10), l'intensità del segnale di ricezione viene ridotta indebolendo la sensibilità di ricezione. La sensibilità di ricezione attivata viene visualizzata sul LED. Per impostare l'amplificatore RF (RF GAIN), premere brevemente il tasto RFG. Il display visualizza i valori da r0 a r7. Questo valore può essere modificato premendo il tasto SU/GIÙ. R0 ha il guadagno più alto e a r7 il guadagno RF è il più basso.

9) Modalità ripetitore

La modalità ripetitore è necessaria per il funzionamento della radio tramite una stazione radio relè, al fine di trasmettere e ricevere su canali diversi. La modalità ripetitore è impostata come

- L'unità si trova in stato di spegnimento
- Tenere premuto il pulsante EMG (11) e contemporaneamente il pulsante di trasmissione (2) sul microfono (1) e accendere l'unità.
- Il canale di ricezione e il simbolo "r" lampeggiano alternativamente.
- Ora è possibile impostare il canale di ricezione con i tasti su/giù (sull'unità o sul microfono). può essere impostato.
- Premere il tasto EMG (11) per selezionare il canale di trasmissione. La trasmissione Il canale di trasmissione e il simbolo "t" lampeggiano alternativamente.
- Ora il canale di trasmissione può essere impostato con i tasti su/giù (sull'unità o sul microfono). può essere impostato.
- Tenere premuto il tasto EMG (11) per accedere alla modalità di ripetizione preimpostata. modalità. L'unità visualizza "r" sul display (3). Per uscire dalla modalità, tenere premuto il tasto EMG (11) ancora per molto tempo.

10) Presa esterna per altoparlante

Il TS-12vr è fornito di una presa da 3,5 millimetri (18) posta sul pannello posteriore per collegare un altoparlante esterno dall'impedenza di 4 - 8 Ohm. Per 4 Ohm di impedenza l'altoparlante può essere di 4 watt (ad esempio Team TS-500). Quando l'altoparlante esterno è collegato lo speaker interno sarà spento.

Informazioni supplementaria

1) Istruzioni di sicurezza

Gli autisti devono mantenere l'attenzione alle regole del traffico usando il ricetrasmittitore in un veicolo. L'apparato, quando in modalità TX, irradia energia RF. Mantenere l'antenna ad una distanza di sicurezza.

2) Precauzioni generali

Proteggere l'apparato da umidità e da polvere. Non immagazzinare nei punti dove la temperatura può aumentare e causare danni, per esempio al sole. L'apparato può essere pulito utilizzando un panno morbido. Non usare i prodotti chimici per pulire l'apparato.

3) Assistenza

L'apparato non deve essere aperto. Le riparazioni o regolazioni "fai da te" non devono essere effettuate, poiché ogni modifica o intervento non autorizzato provocherà l'annullamento del permesso di utilizzo, della garanzia e renderà nulli i reclami. Non usare l'apparato se sembra non funzionare correttamente. In questo caso staccare immediatamente l'apparato dalla fonte di alimentazione. Se riscontrato un difetto, il rivenditore autorizzato/specializzato Team, o Team devono essere avvisati con in ogni caso.

4) Conformità

La radio mobile CB TEAM TS-12vr è conforme alla direttiva europea RED 2014/53/UE e aderisce alle norme europee EN 300 433, EN 489-1/-13, EN 60950-1 e EN 62311. Per le normative nazionali esatte delle diverse versioni, consultare il passaporto del dispositivo allegato.

CONTENU

Mise en service du TEAM TS-12vr

1) Montage d'une antenne CB	31
2) Connexion de l'antenne	31
3) Montage dans la voiture	31 - 32
4) Microphone	32
5) Connexion de l'alimentation	32

Le fonctionnement de votre TEAM TS-12vr

1) Mise en marche [Off / Vol]	33
2) Réglage du squelch [SQ / ASQ]	33
3) Choix du canal [▼] [▲]	33
4) Choix de la modulation [AM/FM]	33
5) Espèces de modèles	34
6) Emettre	34
7) Canal 9/19 prioritaire [EMG]	34
8) Sensibilité de réception [RF Gain]	34
9) Mode répéteur	35
10) Connexion d'un haut-parleur externe	35

Informations additionnelles

1) Sécurité	35
2) Remarques générales	35
3) Service	35
4) Conformité	35

Tableaux Canaux & Frequence	42
Caractéristiques	43

Mise en service du TEAM TS-12vr

1) Montage d'une antenne CB

L'antenne est une partie très importante d'une station émettrice. Le type d'antenne et le lieu de placement sont d'une grande importance pour la portée de votre émetteur récepteur. Les critères suivants sont déterminants pour le choix du lieu de placement et le montage de l'antenne:

- > Faites attention de maintenir une certaine distance de sécurité à l'antenne à cause de la radiation radioélectrique.
- > Utilisez une antenne prévue pour 27 MHz.
- > Choisissez l'endroit de l'antenne le plus haut que possible et le moins barré que possible.
- > Le câble d'antenne ne doit être pas endommagé et les connecteurs doivent être raccordés en bonne forme.
- > Le câble d'antenne ne doit être coudé pas trop fort.
- > Les antennes avec une longueur plus grande atteindront une portée plus grande.

Prenez en considération les conseils suivants pour le montage des antennes mobiles:

- > Placez l'antenne au milieu d'une part plus grande de la carrosserie.
- > Le pied d'antenne mobile doit avoir le contact le mieux possible à une surface bien conductible de la carrosserie.

En dehors de la "montage fixe" de l'antenne mobile, qui demande la perçage d'un trou dans la carrosserie de votre voiture, il y a des autres possibilités pour l'installation, par exemple l'utilisation d'une antenne de gouttière ou une antenne de fenêtre d'auto, la montage à un support sur le coffre ou la montage avec un pied magnétique.

2) Connexion de l'antenne

Avant d'émettre il faut brancher une antenne à l'appareil. Le connecteur PL du type PL259 du câble d'antenne (coax) doit être raccordé à la prise d'antenne (13) placé au panneau arrière. L'écrou à raccord doit être vissé à fond pour une bonne jonction. Il faut également veiller au bon raccordement du câble coaxial à l'antenne. Un mauvais raccord peut entraîner des pertes et peut également endommager l'appareil.

En outre l'antenne doit être adaptée bien au émetteur récepteur, sinon une part de la puissance d'émission soit reflétée à l'antenne et ne soit pas rayonnée. Ça réduit aussi la portée de l'appareil. L'accord d'antenne est réalisé par l'adaptation de la longueur du radiateur ou son dispositif d'accord au minimum du rapport d'amplitude de puissance, qui peut être mesuré avec un mesureur de réflexions (par exemple TEAM SWR 1180). Après avoir fini la mesure le mesureur de réflexions doit être enlevé du câble entre l'appareil et l'antenne.

3) Montage dans la voiture

Pour la fixation de l'appareil dans votre voiture, vous pouvez ou attacher l'un support de montage livré sous le tableau de bord et visser l'appareil sur celui. Veillez bien de fixer l'appareil à des endroits où les éléments de commande soient bien accessibles et l'afficheur soit bien visible. Prenez aussi en considération les aspects suivants pour le choix de la position dans votre voiture:

- > aucune atteinte de la sécurité routière,
- > bonne accessibilité des éléments de manipulation de la voiture,
- > suffisante circulation d'air pour empêcher un surchauffage de l'appareil en cas de transmission

Faites attention que l'affichage LED (3) ne soit que bien lisible d'un angle certain. Une insolation forte peut aussi porter atteinte à la lisibilité de l'afficheur. Vérifiez la position plus avantageuse avant le montage définitif. A l'aide du support de montage livré vous pouvez installer votre appareil facilement à plusieurs places dans la voiture.

4) Microphone

La livraison comprend le microphone VOX DM-6006X, qui répond aux nouvelles dispositions légales concernant l'utilisation nécessaire de dispositifs mains libres en conduite. La fonction VOX (Voice Operated Transmission) permet d'émettre par commande vocale sans utiliser la touche PTT. Elle permet de basculer entre le mode VOX et le mode PTT.

Sensibilité VOX

Le réglage de la sensibilité VOX détermine à partir de quelle intensité de signal le mode d'émission automatique démarre. Quatre niveaux sont disponibles.

Un appui long sur la touche [▼] (20) active le réglage de la sensibilité VOX, confirmé par une longue tonalité et l'allumage de la LED.

Un appui court sur la touche permet de passer au niveau de sensibilité immédiatement supérieur. Les 4 niveaux disponibles sont indiqués par le nombre de bips de confirmation. Pour le niveau le plus élevé, sélectionner le niveau 1 (une tonalité se fait entendre). Il n'est pas nécessaire de confirmer le réglage.

Délai VOX

Le paramètre Délai VOX détermine la durée de maintien en mode d'émission VOX après la fin du signal. Quatre réglages sont disponibles.

Un appui long sur la touche [▲] (19) active le réglage du délai VOX, confirmé par une longue tonalité et l'allumage de la LED.

Un appui court sur la touche permet de passer à la durée de temporisation immédiatement supérieure. Les 4 niveaux disponibles sont indiqués par le nombre de bips de confirmation. Pour le niveau le plus élevé, sélectionnez le niveau 1 (une tonalité se fait entendre). Il n'est pas nécessaire de confirmer le réglage.

Le microphone est raccordé à l'aide de la fiche à 6 pôles à la prise microphone (15) sur la face avant gauche de l'appareil. Sans microphone, aucun mode d'émission ou de réception n'est possible.

5) Connexion de l'alimentation

Avant de brancher l'alimentation électrique, éteignez l'appareil en tournant le bouton de réglage du volume (9) [Off / Vol] vers la gauche jusqu'au déclic.

Reliez les deux connecteurs dénudés à l'extrémité du câble au réseau de bord 12 V ou 24 V de votre véhicule. Le câble d'alimentation doit être posé le plus loin possible des groupes électrogènes gênants. Veillez à respecter la polarité lors du raccordement :

NOIR	sera branché à la borne négative (-) ou masse
ROUGE	sera branché à la borne positive (+) ou 12 Volt.

En cas d'utilisation du + permanent, les derniers réglages restent enregistrés même après la mise hors tension de l'appareil et l'arrêt du moteur. Après avoir soigneusement raccordé l'antenne, le microphone et l'alimentation électrique, le fonctionnement de la radio peut commencer. courant alternatif en émission et réception ou surtension en émission. Après la connexion de l'antenne, du microphone et de l'alimentation, votre émetteur récepteur est maintenant prêt à fonctionner.

Le fonctionnement de votre TEAM TS-12vr

1) Mise en marche [Off / Vol]

Pour allumer l'appareil, tourner le bouton de réglage du volume (9) [Off / Vol] vers la droite. Pour ajuster le volume de manière optimale, le bouton de réglage du squelch (8) [SQ] doit être tourné presque jusqu'à la butée gauche, jusqu'à ce qu'un bruit se fasse entendre. Réglez ensuite le volume sonore souhaité. Tous les réglages effectués lors de l'utilisation de l'appareil sont conservés après la mise hors tension.

2) Réglage du squelch [SQ] et [ASQ]

Le bruit gênant et persistant qui apparaît toujours sur les canaux libres peut être supprimé à l'aide du squelch. L'appareil dispose d'un squelch automatique (ASQ) et d'un squelch manuel (SQ). La réduction automatique du bruit est réglée en interne sur une valeur moyenne fixe et est activée en tournant le bouton-poussoir de réduction du bruit jusqu'à la butée gauche (8) [ASQ]. L'état activé du squelch automatique est confirmé par l'affichage LED (14).

Le réglage de la valeur ASQ se fait en appuyant plus longtemps sur la touche RFG (10). La valeur de A1 - A5 apparaît sur l'écran (3). Cette valeur peut être modifiée en appuyant sur la touche UP/DOWN. Avec A1, le récepteur est le plus sensible et avec A5, il est le moins sensible. Pour régler la réduction manuelle du bruit, il faut d'abord tourner le bouton de réglage de l'antiparasitage (8) à fond vers la gauche avant de tourner lentement le bouton vers la droite pour augmenter la sensibilité. Le régulateur ne doit être tourné au-dessus du point de coupure du son que jusqu'à ce que le bruit soit supprimé de manière sûre. Lorsqu'une station émet sur le canal, le squelch s'ouvre et le signal est audible. Si le squelch est réglé de manière trop critique, un bref bruit de fond peut apparaître de temps à autre sans qu'aucune station ne se trouve sur le canal. En continuant à tourner vers la droite, on supprime de plus en plus les stations faibles, mais aussi les signaux parasites plus forts.

3) Choix du canal [▼CH] [▲CH]

Les canaux peuvent être réglés en appuyant sur les touches de sélection des canaux (5) [▼CH] et (6) [▲CH]. Le numéro de canal est affiché sur l'écran LED (3). Pendant l'émission, il n'est pas possible de régler un autre canal. Les numéros de canaux défilent en anneau, de sorte que les canaux peuvent être sélectionnés sans transition en comptant vers le bas de 1 à 40 ou 80, et en comptant vers le haut de 80 ou 40 à 1. Il n'est possible d'établir une communication radio avec la station opposée que sur des numéros de canaux et des types de modulation concordants.

4) Choix de la modulation [AM/FM]

Le TS-12vr fonctionne avec les types de modulation AM et FM. Si l'appareil accepte également le mode AM sur le canal actuel, vous pouvez l'activer en appuyant sur la touche (4) [AM/FM] pour basculer entre les modes AM et FM. Le mode de fonctionnement AM sélectionné est indiqué par la LED (13). Si vous vous trouvez sur un canal en mode AM et que vous passez à un canal sur lequel le mode AM n'est pas accepté, une commutation forcée en FM a lieu. Si vous passez ensuite à un canal sur lequel le mode AM est à nouveau accepté, le mode revient automatiquement à AM.

5) Espèces de modèles

L'appareil TS-12vr Full Multi Norm peut être fourni en plusieurs types, qui se distinguent par les canaux disponibles, les modulations possibles et les puissances d'émission.

DE 80 FM (26.565 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

EU 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 1 W

EC 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

UK 40 FM (27.60125 - 27.99125 MHz), 4 W / 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

PL 40 FM (26.960 - 27.400 MHz), 4 W / 40 AM (26.960 - 27.400 MHz), 1 W

EI 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

Pour régler ou changer les normes, veuillez maintenir le sélecteur de canal (6) [q] et la touche d'émission (2) [PTT] enfoncés pendant la mise en marche de l'appareil. L'abréviation de la norme actuelle s'affiche sur l'écran. Tous les autres symboles ne sont pas visibles. La norme souhaitée est réglée à l'aide des touches de sélection des canaux (19 / 20). Pour confirmer la norme, éteindre et rallumer brièvement l'appareil ou appuyer à nouveau sur la touche PTT (2).

Pour connaître les autorisations et les conditions d'utilisation des différentes normes dans les différents pays, consultez le passeport de l'appareil. L'utilisateur est responsable du réglage correct de la norme en vigueur dans le pays concerné.

6) Emettre

Pour émettre, il faut appuyer sur la touche d'émission (2) intégrée au microphone (1) et la maintenir enfoncée pendant la durée de l'annonce. Pendant ce temps, le témoin d'émission (12) s'allume. Parlez dans le microphone à une distance d'environ 5 cm et à un volume normal. Parler trop fort ou trop bas diminue la qualité du signal. Une fois l'annonce terminée, relâchez le bouton de conversation (2). L'appareil repasse automatiquement en mode réception.

7) Le canal prioritaire [EMG]

L'appareil dispose des canaux prioritaires 9 et 19. En appuyant brièvement une fois sur la touche de canal prioritaire (11) [EMG], le canal 9 est réglé. Pour régler le canal 19, appuyer brièvement deux fois sur la touche du canal prioritaire.

8) Sensibilité de réception [RF Gain]

Les signaux reçus à proximité immédiate peuvent, dans certaines circonstances, être trop forts, le son est déformé. La fonction RF Gain permet d'atténuer le signal reçu. La touche [RFGn] (10) permet de réduire l'intensité du signal de réception en affaiblissant la sensibilité de réception. La sensibilité de réception activée est indiquée par la LED.

Pour régler l'amplificateur RF (RF GAIN), il suffit d'appuyer brièvement sur la touche RFG. L'écran affiche r0 à r7. En appuyant sur la touche UP/DOWN, on peut modifier cette valeur. R0 est le gain le plus élevé et à r7, le gain RF est le plus faible.

9) Mode répéteur

Le mode répéteur est nécessaire pour le fonctionnement radio via une station de relais radio afin d'émettre et de recevoir sur différents canaux. Le mode répéteur est réglé comme suit :

- L'appareil est à l'état éteint.
- Maintenir enfoncées les touches EMG (11) et, en même temps, la touche d'émission (2) du microphone(1) et mettre l'appareil en marche.
- Le canal de réception et le signe "r" clignotent en alternance.
- Le canal de réception peut maintenant être réglé à l'aide des touches up/down (sur l'appareil ou sur le microphone) peut être réglé.
- Le canal d'émission est sélectionné en appuyant sur la touche EMG (11). Le signal clignote en alternant le canal d'émission et le signe "t".
- Le canal d'émission peut maintenant être réglé à l'aide des touches up/down (sur l'appareil ou le microphone) peut être réglé.
- En appuyant longtemps sur la touche EMG (11), on accède au mode répéteur préréglé mode de répétition. L'appareil affiche "r" sur l'écran (3). Pour quitter ce mode, appuyer sur la touche EMG (11) en appuyant à nouveau longuement.

10) Connexion d'un haut-parleur externe

L'appareil TS-12vr est fourni avec une prise du type jack 3,5 mm (18) au panneau arrière pour la connexion d'un haut-parleur externe avec une fiche 3,5 mm. L'impédance peut être entre 4 et 8 Ohm. Un haut-parleur avec 4 Ohm consomme au maximum 5 Watt (par exemple TEAM TS-500). L'haut-parleur incorporé est coupé lorsque la prise est utilisée.

Informations additionnelles

1) Sécurité

Les chauffeurs doivent obéir la réglementation des transports en utilisant l'appareil en voiture. L'appareil rayonne en position émission de la puissance à haute fréquence. Faites attention que l'antenne se trouve dans une distance de sécurité de vous et des autres personnes.

2) Remarques générales

L'appareil doit être protégé de l'humidité et de la poussière. Ne jamais ranger l'appareil dans des endroits qui pourraient être soumis à une forte chaleur et/ou à la lumière directe du soleil. Pour nettoyer le boîtier, utiliser un chiffon doux et non pelucheux. Ne jamais utiliser de solvants pour le nettoyage

3) Service

L'appareil ne peut pas être ouvert. Toute modification ou manipulation de l'appareil aura pour conséquence une annulation de l'autorisation de service et la non-conformité avec les dispositions. Toute perturbation ne peut être supprimé que par du personnel spécialisé et autorisé.

4) Conformité

Le poste de radio mobile CB TEAM TS-12vr est conforme à la directive européenne RED 2014/53/UE et respecte les normes européennes EN 300 433, EN 489-1/-13, EN 60950-1 et EN 62311. Pour connaître les dispositions nationales exactes des différentes versions, veuillez consulter le passeport de l'appareil ci-joint.

INHOUD

Het opzetten van de TEAM TS-12vr

1) Installeren van een CB antenne	37
2) Antenne aansluiting	37
3) Installatie in de auto	37
4) Microfoon	38
5) Spanning bron.	38

De werking van TEAM TS-12vr

1) Inschakelen [Off / Vol]	39
2) Ruisonderdrukking [SQ / ASQ]	39
3) Kanaalkeuze [▼] [▲]	39
4) Omschakelen van de modulatie [AM/FM]	39
5) Omschakelen van de land versies	40
6) Zenden	40
7) Voorkeuzekanaal 9/19 [EMG]	40
8) Ontvangstgevoeligheid [RF Gain]	40
9) Repeater mode	41
10) Externe luidspreker aansluiting	41

Toegevoegde informatie

1) Veiligheids instructies	41
2) Algemene richtlijnen	41
3) Service	41
4) Conformiteit	41
Kanalen en frequentietabellen	42
Technische gegevens	43

Het opzetten van de TEAM TS-12vr

1) Installeren van een CB antenne

De antenne is een van de meest belangrijke onderdelen van de installatie. Het type antenne en de montageplaats heeft een groot effect op de afstand. Volg de volgende criteria voor de beste locatie en installatie van uw antenne.

- > Verzeker u ervan dat de antenne voor de 27MHz is ontworpen.
- > De locatie van de antenne moet zo hoog mogelijk zijn, zonder naaste obstakels.
- > De antenne kabel mag niet zijn beschadigd en vanaf de fabriek voorzien zijn van een connector
- > De kabel mag niet strak liggen.
- > De afstand die u kunt overbruggen is afhankelijk van mechanische lengte van de antenne.

Wanneer u een mobile antenne installeert let dan op de volgende adviezen.

- > De antenne moet in het midden van de carrosserie worden bevestigd.
- > De spoel van de mobiel antenne moet zo dicht mogelijk bij het metaal van de carrosserie worden bevestigd.

Er zijn ook andere mogelijkheden van bevestigingen zonder een gat te boren in de carrosserie van de auto, bijvoorbeeld de bevestiging met een beugel op een dakgoot of kofferdeksel of gebruik maken van een magneetvoet of een on-glass antenne.

2) Antenne aansluiting

Voordat u de zendtoets indrukt moet de antenne worden aangesloten. De PL259 plug van de antenne kabel (coax) wordt aan SO239 (15) aan de achterzijde aangesloten. Zorg ervoor dat alle pluggen goed zijn aangesloten en gesoldeerd. Slecht aangesloten pluggen kunnen uw radio beschadigen en de afstand zal worden gereduceerd.

De antenne moet met de radio worden aangepast anders zal een deel van het zend vermogen in de antenne worden gereflecteerd. Dit zorgt ook voor een gereduceerde afstand. De lengte van de antenne moet worden aangepast, dit wordt gemeten met een SWR (Team SWR 1180). Na de meting moet de SWR meter worden verwijderd.

3) Installatie in de auto

Wanneer u het apparaat in de auto wilt bevestigen, dan kunt u de mobiele houder voor onder het dashboard gebruiken.

De zender altijd op een plaats monteren waar u makkelijk bij de bediening kunt. Andere belangrijke punten voor een goede bevestiging van het apparaat:

- > geen beperking van het gezichtsveld
- > Goed bereik van de bedieningselementen.
- > Een goede lucht circulatie om oververhitting van het apparaat te verhinderen.

Let erop dat het LC display (3) alleen onder een bepaalde hoek goed zichtbaar is. Ook het zonlicht zorgt voor een slecht afleesbaar scherm. Het is aan te bevelen om de beste positie te controleren voordat u gaat inbouwen. Het apparaat kan eenvoudig in verschillende posities worden gemonteerd door gebruik te maken van de montage beugel.

4) Microfoon

Bij de levering is de VOX-microfoon DM-6006X inbegrepen, die voldoet aan de nieuwe wetelijke voorschriften inzake het noodzakelijke gebruik van handsfree apparaten tijdens het rijden. De VOX-functie (Voice Operated Transmission) maakt spraakgestuurde transmissie mogelijk zonder dat de PTT-zendtoets bediend hoeft te worden. Hij kan worden gebruikt om te schakelen tussen VOX- en PTT-modus.

VOX gevoeligheid

De VOX-gevoeligheidsinstelling bepaalt de signaalsterkte waarbij de automatische zendfunctie start. Er zijn 4 niveaus beschikbaar.

Lang indrukken van de [▼] toets (20) activeert de VOX gevoeligheidsinstelling, bevestigd door een lange toon en het oplichten van de LED.

Door kort op de toets te drukken, schakelt u naar het volgende hogere gevoeligheidsniveau.

De 4 beschikbare niveaus worden aangegeven door het aantal bevestigingstonen. Voor het hoogste niveau kiest u niveau 1 (u hoort een toon). Het is niet nodig de instelling te bevestigen.

VOX vertraging

De VOX-vertraginginstelling bepaalt de verblijftijd in de VOX-zendfunctie nadat het signaal is beëindigd. Er zijn 4 instellingen beschikbaar.

Als u lang op de toets [▲] (19) drukt, wordt de VOX-vertraginginstelling geactiveerd, bevestigd door een lange toon en het oplichten van de LED.

Door de toets kort in te drukken schakelt u over naar de volgende langere vertragingstijd. De 4 beschikbare niveaus worden aangegeven door het aantal bevestigingstonen. Voor het hoogste niveau kiest u niveau 1 (u hoort een toon). Het is niet nodig de instelling te bevestigen.

De microfoon wordt met de 6-polige stekker aangesloten op de microfoonaansluiting (15) aan de linker voorzijde van het toestel. Zonder de microfoon is zenden en ontvangen niet mogelijk.

5) Spanning bron.

Voordat u de voeding aansluit, schakelt u het toestel uit door de volumeregelaar (9) [Off / Vol] naar links te draaien totdat deze vastklikt. Sluit de twee blanke aansluitingen aan het uiteinde van de kabel aan op de 12 V of 24 V boordnetvoeding van uw voertuig. De stroomtoevoerkabel moet zo ver mogelijk van storende apparaten worden gelegd. Let op de juiste polariteit bij het aansluiten:

ZWART	Sluit deze aan op de - MIN/ massa van de auto accu.
ROOD	Sluit deze aan op de 12 volt + PLUS van de auto accu.

Bij gebruik van continu positief blijven de laatste instellingen opgeslagen, ook nadat het toestel is uitgeschakeld en de motor is afgezet.

Nadat de antenne, microfoon en stroomvoorziening zorgvuldig zijn aangesloten, kan de radiobediening worden gestart.

De werking van TEAM TS-12vr**1) Inschakelen [Off / Vol]**

Om het toestel aan te zetten, draait u de volumeregelaar (9) [Off / Vol] naar rechts. Om het volume optimaal in te stellen, draait u de squelch-regelaar (8) [SQ] bijna tot aan de linker aanslag totdat u een sissend geluid hoort. Stel nu het gewenste volumeniveau in. Alle instellingen die tijdens de werking van het toestel worden gemaakt, blijven bewaard nadat het toestel is uitgeschakeld.

2) Ruis onderdrukking [SQ / ASQ]

De hinderlijke, continue ruis die altijd optreedt op vrije kanalen kan worden onderdrukt met behulp van de squelch-functie. Het toestel heeft een automatische squelch (ASQ) en een handmatige squelch (SQ).

De automatische squelch is intern ingesteld op een vaste gemiddelde waarde en wordt geactiveerd door de squelch-drukknop naar de linker aanslag (8) te draaien [ASQ]. Het LED-display (14) bevestigt de geactiveerde toestand van de automatische squelch.

De ASQ waarde wordt ingesteld door de RFG knop (10) ingedrukt te houden. Het display (3) toont de waarde van A1 - A5. Deze waarde kan worden gewijzigd door op de UP/DOWN toets te drukken. A1 maakt de ontvanger het gevoeligst en A5 maakt hem het minst gevoelig.

Om de handmatige ruisonderdrukking in te stellen, draait u eerst de squelch-regelaar (8) helemaal naar links en vervolgens draait u de regelaar langzaam naar rechts om de gevoeligheid te verhogen. De regelaar mag slechts zo ver boven het demppunt worden gedraaid tot het geluid veilig is onderdrukt. Wanneer een zender op het kanaal uitzendt, gaat de squelch open en is het signaal hoorbaar. Als de squelch te kritisch is ingesteld, kan er van tijd tot tijd een korte ruis optreden zonder dat er een zender op het kanaal is. Verder naar rechts draaien onderdrukt steeds zwakkere stations, maar ook sterkere stoorsignalen.

3) Kanaalkeuze [▼CH] [▲CH]

De kanalen kunnen worden ingesteld door op de kanaalkeuzetoetsen (5) [▼CH] en (6) [▲CH] te drukken. De LED-display (3) toont het kanaalnummer. Tijdens de transmissie kan geen ander kanaal worden ingesteld. De kanaalnummers rollen in een ring, zodat de kanalen zonder overgang kunnen worden geselecteerd, aftellend van 1 tot 40 of 80, en oplopend van 80 of 40 tot 1. Radiobedrijf kan alleen worden gestart met overeenkomende kanaalnummers en modulatiesoorten met het externe station.

4) Omschakeling van de modulatiesoorten [AM/FM]

De TS-12vr werkt in AM en FM modulatie modi. Als het toestel ook de AM-modus accepteert op het huidige kanaal, kunt u schakelen tussen de AM- en FM-modi door op toets (4) te drukken [AM/FM] om tussen AM en FM te schakelen. De geselecteerde AM-modus wordt weergegeven op de LED (13). Als u op een kanaal in AM-modus bent en overschakelt naar een kanaal waarop AM-modus niet wordt geaccepteerd, wordt er geforceerd overgeschakeld op FM. Als u overschakelt naar een ander kanaal waarop de AM-bedrijfsmodus weer wordt geaccepteerd, springt de bedrijfsmodus automatisch terug naar AM.

5) Omschakelen van de versies

De Selectie van de versie de TS-12vr Full Multi Norm kan door de gebruiker aan de volgende normen worden geplaatst:

DE 80 FM (26.565 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W
 EU 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 1 W
 EC 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W
 UK 40 FM (27.60125 - 27.99125 MHz), 4 W / 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W
 PL 40 FM (26.960 - 27.400 MHz), 4 W / 40 AM (26.960 - 27.400 MHz), 1 W
 EI 40 FM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W / 40 AM (26.965 - 27.405 MHz), 4 W

Om de standaarden in te stellen of om te schakelen, houdt u de kanaalkiezer (6) [▲] en de zendtoets (2) [PTT] ingedrukt terwijl u het toestel inschakelt. De afkorting van de huidige standaard verschijnt op het display. Alle andere symbolen zijn niet zichtbaar. De gewenste standaard wordt ingesteld met de kanaalkeuzetoetsen (19 / 20). Om de standaard te bevestigen, schakelt u het toestel kort uit en weer in of drukt u nogmaals op de PTT (2).

Voor toestemming en vereisten om de verschillende standaarden in elk land te gebruiken, zie het toestelpaspoort. De gebruiker is verantwoordelijk voor de juiste instelling van de geldige norm in het betreffende land.

6) Zenden

Om te zenden wordt de zendtoets (2) die in de microfoon (1) is ingebouwd ingedrukt gehouden voor de duur van de aankondiging. Gedurende deze tijd brandt het controlelampje van de transmissie (12). Spreek in de microfoon vanaf een afstand van ca. 5 cm op normaal volume. Te hard of te zacht spreken vermindert de signaalkwaliteit. Als de meldtekst is beëindigd, laat u de spreektoets (2) los. Het toestel schakelt automatisch terug naar de ontvangstmodus.

7) Voorkeuzekanaal 9/19 [EMG]

Het toestel beschikt over de voorkeurskanalen 9 en 19. Door eenmaal kort op de voorkeurskanaaltoets (11) [EMG] te drukken, wordt kanaal 9 ingesteld. Om kanaal 19 in te stellen, drukt u tweemaal kort op de prioriteit kanaaltoets.

8) Ontvangstgevoeligheid [RF Gain]

Signalen die van dichtbij worden ontvangen, kunnen te sterk zijn en vervormd klinken. Met de RF-versterkingsfunctie kan het ontvangen signaal worden verzwakt. Met de [RFGn] toets (10) wordt de ontvangstsignaalsterkte verminderd door de ontvangstgevoeligheid te verzwakken. De geactiveerde ontvangstgevoeligheid wordt in de LED aangegeven. Om de RF-versterker (RF GAIN) in te stellen, drukt u slechts kort op de RFG-toets. Het display toont r0 tot r7. Deze waarde kan worden gewijzigd door op de UP/DOWN toets te drukken. r0 is de hoogste versterking en bij r7 is de RF-versterking het laagst.

9) Repeater mode

De repeater-modus is vereist voor radiogebruik via een radio-relaisstation om op verschillende kanalen te kunnen zenden en ontvangen. De repeater-modus wordt als volgt ingesteld:

- Toestel is uitgeschakeld
- Houd de EMG-knop (11) en tegelijkertijd de zendknop (2) op de microfoon (1) ingedrukt, en zet het toestel aan.
- Het ontvangstkanaal en het symbool "r" knipperen afwisselend.
- Nu kunt u het ontvangstkanaal instellen met de toetsen omhoog/omlaag (op het toestel of op de microfoon) kan worden ingesteld.
- Druk op de EMG-toets (11) om het zendkanaal te kiezen. De zendende Het zendkanaal en het symbool "t" knipperen afwisselend.
- Nu kan het zendkanaal worden ingesteld met de toetsen omhoog/omlaag (op het toestel of op de microfoon) kan worden ingesteld.
- Houd de EMG-toets (11) ingedrukt om de vooringestelde repeater-modus in te schakelen. wijze. Het toestel toont "r" op het display (3). Om de modus te verlaten, houdt u de EMG (11) weer voor een lange tijd.

10) Externe luidspreker aansluiting

De TS-12vr is op achterzijde uitgerust met een 3.5 mm jack aansluiting (18) om een externe luidspreker van 4 - 8 ohm impedantie aan te sluiten. Bij 4 ohm zal de belasting van de luidspreker 4 watt bedragen (TEAM TS-500). Wanneer de externe luidspreker is aangesloten zal de interne luidspreker worden uitgeschakeld.

Toegevoegde informatie

1) Veiligheids instructies

Rijders moeten opletten op de verkeersregels bij het gebruik van de zender in een (vracht) auto. Het apparaat geeft tijdens het zenden hoog frequent energie af. Er moet dan ook voldoende afstand van de antenne worden gehouden.

2) Algemene richtlijnen

Bescherm het apparaat van vocht en stof. Het apparaat nooit op een plaats bewaren met hoge temperaturen bijvoorbeeld: In direct zonlicht. Het apparaat schoonmaken met een zachte doek, maak geen gebruik van chemische producten om het apparaat schoon te maken.

3) Service

Het apparaat mag niet worden geopend. Zelf repareren of afregelen zijn niet aan te bevelen. Omdat elke verandering of ingreep de bedrijfs zekerheid kan verliezen en geen aanspraak op garantie kan worden gemaakt. Gebruik het apparaat niet wanneer het defect is maar haal de 12volt kabel los en breng uw apparaat naar een gespecialiseerde Team dealer.

4) Conformiteit

TEAM TS-12vr

De CB mobile zender TEAM TS-12vr voldoet aan de Europese richtlijnen RED 2014/53/EU en de Europese standaard EN 300 433, EN 301 489-1/-13, EN 60950-1 en EN 62311. Veranderingen van de technische gegevens zijn zonder voorafkondigen voorbehouden.

TEAM TS-12vr

Kanal - Frequenz (MHz) / Channel - Frequency (MHz) / Canaux - Fréquence (MHz) /
Canal - Frecuencia (MHz) / Kanaal - Frequentie (MHz)

CEPT / EC / EU / EI / DE	DE	UK	PL
01 - 26.965	41 - 26.565	01 - 27.60125	01 - 26.960
02 - 26.975	42 - 26.575	02 - 27.61125	02 - 26.970
03 - 26.985	43 - 26.585	03 - 27.62125	03 - 26.980
04 - 27.005	44 - 26.595	04 - 27.63125	04 - 27.000
05 - 27.015	45 - 26.605	05 - 27.64125	05 - 27.010
06 - 27.025	46 - 26.615	06 - 27.65125	06 - 27.020
07 - 27.035	47 - 26.625	07 - 27.66125	07 - 27.030
08 - 27.055	48 - 26.635	08 - 27.67125	08 - 27.050
09 - 27.065	49 - 26.645	09 - 27.68125	09 - 27.060
10 - 27.075	50 - 26.655	10 - 27.69125	10 - 27.070
11 - 27.085	51 - 26.665	11 - 27.70125	11 - 27.080
12 - 27.105	52 - 26.675	12 - 27.71125	12 - 27.100
13 - 27.115	53 - 26.685	13 - 27.72125	13 - 27.110
14 - 27.125	54 - 26.695	14 - 27.73125	14 - 27.120
15 - 27.135	55 - 26.705	15 - 27.74125	15 - 27.130
16 - 27.155	56 - 26.715	16 - 27.75125	16 - 27.150
17 - 27.165	57 - 26.725	17 - 27.76125	17 - 27.160
18 - 27.175	58 - 26.735	18 - 27.77125	18 - 27.170
19 - 27.185	59 - 26.745	19 - 27.78125	19 - 27.180
20 - 27.205	60 - 26.755	20 - 27.79125	20 - 27.200
21 - 27.215	61 - 26.765	21 - 27.80125	21 - 27.210
22 - 27.225	62 - 26.775	22 - 27.81125	22 - 27.220
23 - 27.255	63 - 26.785	23 - 26.82125	23 - 26.250
24 - 27.235	64 - 26.795	24 - 27.83125	24 - 27.230
25 - 27.245	65 - 26.805	25 - 27.84125	25 - 27.240
26 - 27.265	66 - 26.815	26 - 27.85125	26 - 27.260
27 - 27.275	67 - 26.825	27 - 27.86125	27 - 27.270
28 - 27.285	68 - 26.835	28 - 27.87125	28 - 27.280
29 - 27.295	69 - 26.845	29 - 27.88125	29 - 27.290
30 - 27.305	70 - 26.855	30 - 27.89125	30 - 27.300
31 - 27.315	71 - 26.865	31 - 27.90125	31 - 27.310
32 - 27.325	72 - 26.875	32 - 27.91125	32 - 27.320
33 - 27.335	73 - 26.885	33 - 27.92125	33 - 27.330
34 - 27.345	74 - 26.895	34 - 27.93125	34 - 27.340
35 - 27.355	75 - 26.905	35 - 27.94125	35 - 27.350
36 - 27.365	76 - 26.915	36 - 27.95125	36 - 27.360
37 - 27.375	77 - 26.925	37 - 27.96125	37 - 27.370
38 - 27.385	78 - 26.935	38 - 27.97125	38 - 27.380
39 - 27.395	79 - 26.945	39 - 27.98125	39 - 27.390
40 - 27.405	80 - 26.955	40 - 27.99125	40 - 27.400

Technische Daten / Technical data / Caractéristiques / Características técnicas / Technische gegevens

Empfängerempfindlichkeit / Receiver Sensitivity / Sensibilité du récepteur / Sensibilidad Receptor / Ontvangergevoeligheid	FM : 0.8µV / 1.2 KHz; 20 dB (S+N+D)/N AM : 1.45µV / 60%; 20 dB (S+N+D)/N
Zwischenfrequenzen / Intermediate frequencies / Fréquences Intermedia / Frecuencia intermedia / Middenfrequenties	1. ZF/IF 10.695 MHz 2. ZF/IF 455 KHz
Squelch Empfindlichkeit / Squelch Sensitivity / Sensibilité du Squelch / Sensibilidad Squelch / Squelch gevoeligheid	1.0 µV - 2.0 mV
NF-Ausgangsleistung /Audio Output Power / Puissance de sortie audio / Potencia Salida Audio / LF-uitgangsvermogen	1.9 W / 8 Ohm (10% THD)
Sendeleistung / TX output power / Puissance d'emission / Potencia de Salida / Zendvermogen	FM max. 4 W / 50 Ohm AM max. 4 W / 50 Ohm
Hub / Deviation / Déviation / Desviación / Balayage de fréquence / Frequentieverschuiving	max. 2 KHz / FM
Modulationsgrad / Modulation Degree Degré de modulation / Grado de modulación / Modulatiegraad	85 % max. AM
Frequenztoleranz / Frequency tolerance / Tolérance de fréquence / tolerancia de frecuencia / Frequentietolerantie	max. ±600 Hz
Ober-/Nebenwellenunterdrückung / Harmonic / spurious suppression / Réjection des (non) harmoniques / Supresión de los armónicos / Onderdrukking van storingen	≤4 x 10 ⁻⁹ W ≤2.5 x 10 ⁻⁹ W
Stromaufnahme / Current consumption / Consommation / Intensidad absorbida / Stroomverbruik	FM: 1100 mA / TX AM: 1W - 600 mA / TX 4W - 1800 mA / TX
Betriebsspannung / Power Supply Voltage / Alimentation / Alimentación / Voedingsspanning	max. 12 V / 24 V nom.
Abmessungen / dimensions / dimensions / Dimensión / Afmetingen	110 mm x 37 mm x 142 mm
Gewicht / weight / Poids / Peso / Gewicht	630 gr.

TEAM TS-12vr



WEEE - Reg. Nr. DE 91930360 8 (EAR), 50635 (ERA)



DSD 2617305, ARA 2284

TEAM Electronic GmbH

Austria

Klessheimer Allee 47
A-5020 Salzburg
www.team-electronic.at
teamaustria@aol.com

Germany

Bolongarostrasse 88
D-65929 Frankfurt/Main
www.team-electronic.de
team-electronic@t-online.de

